

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 1

1 Sreda, 6. decembar 2023.

2 [Javna sednica]

3 [Optuženi ulaze u sudnicu]

4 --- Po početku zasedanja u 9:01h

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvolite, g.

6 Roberts.

7 G. ROBERTS: [Prevod] Pre nego što uđe svedok, samo sam  
8 hteo da kažem da u vezi sa odlukom koju ste izdali u petak,  
9 znam da je moj kolega Branilac Kehoe, pokrenuo pitanje uslova  
10 pritvora.

11 Mi ko -- znamo da vaša odluka još uvek nije sprovedena,  
12 pa bismo hteli da čujem šta Sekretarijat ima da vam kaže s tim  
13 u vezi danas, kada će ona biti sprovedena, koliko brzo i koji  
14 su problemi za sada nastali, zbog čega je došlo do kašnjenja.

15 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Mi smo juče imali  
16 sastanak sa Sekretarijatom, i radimo na tome da se odluka  
17 sprovede. Pozivi članova porodica mogu da se upute, ali će  
18 biti nadzirani, sve dok se novi nalog u potpunosti ne  
19 sprovede.

20 G. ROBERTS: [Prevod] Razumem, ali koliko ja znam, oni od  
21 nedelje više nisu dozvoljeni. Poslednji dozvoljeni poziv  
22 porodici bio je u nedelju.

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ja sam juče pitao i  
24 Sekretarijat i rekao da samo podnesete zahtev i da će, ukoliko  
25 je primereno poziv biti dopušten.

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 2

1 [Konsultacije Sudskog panela]

2 G. ROBERTS: [Prevod] A, kad se tiče -- što se tiče  
3 ostatka odluke, kada će biti sprovedena?

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod]

5 Pokušavam da se prisetim šta je rekla. Mislim da će to  
6 biti sledeće nedelje. Rade na tome da sve uspostave. Ne bih  
7 mogao da vam kažem kada će to biti, to će biti ubrzo, i biće  
8 svakako pre sudske pauze za Božić.

9 G. ROBERTS: [Prevod] Ja ću možda morati da vam uputim --  
10 možda bi trebalo da se direktno obratim Sekretaru?

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Treba da znate, da  
12 su privatni pozivi dopušteni, ali će biti nadzirani za sada.

13 PREVODILAC: [Prevod] Prevodilac napominje da govornici  
14 govore u isto vreme.

15 G. ROBERTS: [Prevod] Samo da -- izvinjavam se, samo da  
16 kažem, da što se tiče Veselija, nekoliko zahteva za pozive  
17 porodici su dostavljeni, i oni su odbijeni. Za sada, ni jedan  
18 poziv porodici nije bio dozvoljen.

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Videću šta se s tim  
20 dešava danas.

21 G. KEHOE: [Prevod] I, ja bih isto rekao, da kao što je  
22 rekao g. Emmerson, da je ista situacija što se tiče mog  
23 klijenta.

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] u redu, razumem.  
25 Ukoliko je došlo do nekog sporazuma [sic] -- nesporazuma, ja

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 3

1 se izvinjavam zbog toga. Još ćemo danas razgovarati o tome.

2 [Konsultacije Panela i Sudskog službenika]

3 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim da se najavi  
4 predmet.

5 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Dobro jutro, Časni Sude. Ovo  
6 je predmet KSC-BC-2020-06, Specijalizovani Tužilac protiv  
7 Hashima Thačija, Kadrija Veselija, Rexhepa Selimija i Jakupa  
8 Krasniqija.

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Vidim da su svi  
10 optuženi prisutni u sudnici.

11 Molim da se svedok uvede u sudnicu.

12 [Svedok ulazi u sudnicu]

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dobro jutro,  
14 gospođo.

15 SVEDOK: [Prevod] Dobro jutro.

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Danas će se  
17 nastaviti glavno ispitivanje Tužilaštva. Podsećam vas da  
18 nastojite da odgovarate u jasnim, kratkim rečenicama na  
19 pitanja. Ukoliko niste razumeli pitanje, recite slobodno da ga  
20 niste razumeli ili zatražite da se ponovi.

21 Takođe nastojite da navedete osnov za vaša saznanja o  
22 činjenicama i okolnostima o kojima ste ispitivani.

23 Podsećam vas da ste i dalje u obavezi da govorite istinu,  
24 shodno svečanoj izjavi koju ste dali.

25 Takođe molim da govorite u mikrofoni i sačekate pet

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Sandra Mitchell (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje gđa Mayer (Nastavak)

Strana 4

1 sekundi pre nego što odgovorite na pitanje i da polako  
2 govorite kako bi prevodioci stigli da prevedu.

3 Ukoliko vam je potrebna pauza u nekom trenutku, molim da  
4 nam kažete.

5 Gđo Tužuoče, imate reč.

6 GĐA MAYER: [Prevod] Hvala, Časni Sude.

7 SVEDOK: SANDRA MITCHELL [Nastavlja svedočenje]

8 Ispituje gđa Mayers: [Nastavlja se]

9 P. Dobro jutro, Svedoče.

10 O. Dobro jutro.

11 P. Juče smo na kraju dana govorili o tomu 2 izveštaja "Kako  
12 viđeno, tako ispričano."

13 GĐA MAYER: [Prevod] Molim da se sada prikaže SITF00001529  
14 do 00, do odnosno SITF00001871. Konkretno mi treba stranica  
15 1585.

16 P. Na toj stranici, pod (c) piše, "Šikaniranje kosovskih  
17 Albanaca." Tu se govori o "opštoj klimi zastra -- straha i  
18 zastrašivanja, koja se ne može ograničiti na samo jednu  
19 zajednicu: Ona je opšte prisutna. Nisu svi Albanci sa Kosova  
20 pogođeni time, ali neki delovi, segmenti stanovništva se očito  
21 osećaju nebezbedno."

22 I onda se dalje kaže, da je:

23 "Ciljana grupa očito među članovima LDK."

24 Možete li nam reći, šta ste vi primetili, što se tiče  
25 vremenskog perioda na koji se odnosi ovaj izveštaj, a to je od

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Sandra Mitchell (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje gđa Mayer (Nastavak)

Strana 5

1 juna, do oktobra 1999.? Da li ste i vi primetili da je takva  
2 situacija bila na Kosovu?

3 O. Hvala. Sećam se da je LDK bila poslednja stranka koja je  
4 izabrana na izborima na Kosovu, na poslednjim -- izabranim  
5 izborima. I oni su bili na brojnim položajima u paralelnoj  
6 vladi, na čijem je čelu bio g. Rugova, koji je bio na čelu LDK  
7 u to vreme.

8 Oni su pružali otpor srpskim vlastima tokom većeg broja  
9 godina i moj je utisak bio da, da su pripadnici OVK bili  
10 frustrirani, zato što se Srbi nisu proterivali.

11 Nakon što su se vratili na Kosovo, nakon intervencije,  
12 nakon što smo se vratili na Kosovo nakon intevencije NATO-n  
13 [sic], NATO-a. Mi smo dobili brojne izveštaje i u između  
14 ostalog u Đilanima [kao što je prevedeno] su predstavnici LDK  
15 ciljani za, šikarnirani, zastrašivani od strane pripadnika  
16 OVK, koji su hteli da popune politički, političku prazninu,  
17 odnosno politički prostor koji je prethodno, na kom, u kome je  
18 prethodno bio LDK.

19 P. I pogledajmo dalje šta piše. Pod brojem 5 piše  
20 "Proizvoljno hapšenje i zatvaranje." i onda se govori o tome  
21 da OVK ne vrši zakoni -- nema zako -- ovlašćenja za zakonito  
22 hapšenje i da ste vi u OEBS-u dobili brojne izveštaje da ljudi  
23 obučeni u uniforme OVK i koji se predstavljaju kao pripadnici  
24 OVK, a čini se da tu postoji taj obrazac proizvoljnog hapšenja  
25 i zatvaranja, koji je praćen ponekad i zlostavljanjem.

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Sandra Mitchell (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje gđa Mayer (Nastavak)

Strana 6

1 "Dakle, u tom vremenskom periodu od juna, do oktobra."

2 Imamo brojne dakle izveštaje širom Kosova, gde se govori  
3 o pojedincima iz OV -- koji se predstavljaju kao pripadnici  
4 OVK, koji se --

5 G. KEHOE: [Prevod] Oprostite, Časni Sude. Koje je  
6 pitanje?

7 GĐA MAYER: [Prevod] Ja samo pokšavam sada da dam kontekst  
8 svedoku. Dakle, nadovezujem se na ono što je juče rečeno.

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvolite. Postavite  
10 pitanje.

11 GĐA MAYER: [Prevod] Hvala.

12 P. Dakle, pri vrhu stranice piše da su:

13 "Prvi, prvi prijavljen slučaj bio je 19. juna ..."

14 Recite nam, da li je to bilo u trenutku kada ste vi i vaš  
15 tim se vratili u zemlju i počeli da pratite stanje na terenu?

16 O. Mislim da je to bilo nekih nedelju dana nakon što smo se  
17 vratili na Kosovo, u junu 1999.

18 GĐA O'REILLY: [Prevod] Kažete pri vrhu sledeće stranice.  
19 Možete li nam reći o kojoj stranici se radi.

20 GĐA MAYER: [Prevod] [Nije uključio mikrofon] To je na  
21 sledećoj stranici dokumenta SITF0001586 [kao što je  
22 prevedeno].

23 GĐA O'REILLY: [Prevod] Oprostite, interesuje me datum.  
24 Aha, 19-ti. Hvala. Izvinjavam se.

25 GĐA MAYER: [Prevod]

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Sandra Mitchell (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje gđa Mayer (Nastavak)

Strana 7

1 P. I zatim, sledeći podnaslov je "Ocena." Molim da pročitate  
2 taj pasus, gde se govori o tome da je "OVK navodno učestvovala  
3 u tim događajima i da je to kons -- stalno prisutan fenomen,  
4 naročito tokom početka izveštaja, perioda na koji se odnosi  
5 izveštaj." O kom vremenskom periodu govorim?

6 O. Mislím da je to bilo, ne mogu da se setim tačno datuma,  
7 negde između 10. i 13. juna, da smo se mi vratili. Tako da je  
8 19. jun bila prva nedelja, tada je počela prva nedelja, puna  
9 nedelja kada smo mi bili tamo.

10 P. Dobro. I u preostalom pasusu se govori o Srbima sa  
11 Kosova, ali i Albancima sa Kosova, koje zatvara OVK.

12 I u tom pasusu se govori o oceni kako se to odražava na  
13 Srbe sa Kosova, za razliku od Albanaca sa Kosova?

14 O. Svakako je bilo mnogo više straha, zastrašivanja i  
15 šikaniranja manjinskih zajednica na Kosovu. I brojni članovi  
16 tih zajednica su onda otišli. Ali, u tom vremenskom periodu  
17 došlo je do zahlađivanja, koje se moglo protumačiti kao  
18 sprečavanje kosovskih Albanaca da učestvuju u javnim procesima  
19 i da učestvuju u međuetničkim, da se bave međuetničkim  
20 stvarima. I to se odrazilo na stanovništvo, albansko  
21 stanovništvo na Kosovu koje nije podržavalo OVK ili koje nije  
22 bilo viđeno kao neko ko podržava OVK.

23 GĐA MAYER: [Prevod] Molim da u istom dokumentu pogledamo  
24 SITF00001596. Molim da pogledamo šta piše u drugoj polovini  
25 stranice, gde piše pod D, "Obrasci i tendencije u pogledu

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Sandra Mitchell (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje gđa Mayer (Nastavak)

Strana 8

1 ljudskih prava..."

2 P. Tu se govori o tome:

3 "Da su te manjinske grupe optužene da su sarađivale sa  
4 jugoslovenskim i srpskim snagama..."

5 Juče smo govorili o kolaboracionizmu. Molim da pročitate  
6 tih nekoliko rečenica i objasnite Panelu, kada je reč o toj  
7 oceni da su optuživani za kolaboracione -- kolaboracionizam i  
8 strah od odmazde. Da li je -- se to dešavalo bez obzira da li  
9 je zaista došlo do te, do tog kolaboracionizma ili ne?

10 GĐA O'RILLEY: [Prevod] Časni Sude, pre nego što svedok  
11 odgovori, molim da čujemo koji je osnov za ovaj zaključak, jer  
12 u ovom pasusu se ništa ne navodi, što bi podržalo ovaj navod.

13 GĐA MAYER: [Prevod] Časni Sude, svedok je juče izjavio,  
14 govorio o metodi kako je sačinjen ovaj izveštaj, kako su ona i  
15 njen tim radili i da su upoređivali informacije koje su  
16 dobijali. Ja mogu da pitam svedoka o razlici između  
17 informacije, informacija koje su navedene u fusnoti i ako  
18 želite.

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH. [Prevod] Ne. Prigovor se  
20 odbija.

21 GĐA MAYER: [Prevod]

22 P. Izvolite, odgovorite.

23 O. Dok sam bila na Kosovu, kako pre, tako i nakon  
24 intervencije NATO-a, kosovski Albanci koji su možda imali  
25 prijatelje, srpske prijatelje, komšije koji su bili u manjini,



## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Sandra Mitchell (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje gđa Mayer (Nastavak)

Strana 9

1 a ti ljudi su smatrani kolaboracionistima i to je rečnik koji  
2 je koristila OVK i simpatizeri OVK, u to vreme.

3 P. Da li to mislite, kada kažete u izveštaju da bez obzira  
4 da li su tu ljudi, ti ljudi zaista bili krivi ili ne, oni su  
5 viđeni kao kolaboracionisti?

6 O. Da.

7 GĐA MAYER: [Prevod] Molim da pogledamo sada dokument  
8 013312 do 013334, RED i pogledamo konkretno stranicu 013325.

9 GĐA O'RILLEY: [Prevod] Izvinjavam se, ali juče se to više  
10 puta desilo. Ona nije svedok na osnovu Pravila 154. Mi ne  
11 znamo zašto Tužilac želi da joj prikaže ovu izjavu i da li  
12 želi da joj osveži sećanje ili da je ili da je ospori. Mi  
13 tražimo da se utvrdi zašto se ovo prikazuje.

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dva. [sic]

15 GĐA MAYER: [Prevod] Da. Uložen je bio prigovor da nije  
16 konkretno, da nisu kon -- da u pitanjima nisam dovoljno  
17 konkretna --

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da li je to 15 il 4  
19 ili ne? A, očigledno nije. Molim da direktno postavite  
20 pitanje.

21 G. KEHOE: [Prevod] Ali, drugo je pravilo ako Tužilac hoće  
22 da osveži pamćenje svedoka, a da prethodno nije uopšte ni  
23 postavio pitanje. Svedok mora najpre da kaže "ne sećam se," pa  
24 tek onda "može da mu se osveži pamćenje." A, ne ono što  
25 Tužilac radi, "Najpre hoće da joj osveži pamćenje" i onda joj

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Sandra Mitchell (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje gđa Mayer (Nastavak)

Strana 10

1 prika -- da joj predoči izjavu, pre nego što joj postavi  
2 pitanje.

3           PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvolite.

4           Hvala.

5           GĐA MAYER: [Prevod] Oprostite. Onda, da uklonimo onda  
6 ovaj dokument.

7 P.       Svedoče, razgovarali smo o Albancima i o tome kako su  
8 imali prijateljske odnose sa srpskim ili su ima -- Srbima ili  
9 pak neke komšije koji su bili Srbi.

10           Da li se sećate slučajeve, da je bilo, da su Srbi koji su  
11 zaštitili svoje albanske svedoke [kao što je prevedeno] i  
12 obrnuto, da se tada vršila odmazda, kada ste se vratili u junu  
13 1999.?

14 O.       Da.

15 P.       Molim vas objasnite to Panelu?

16 O.       Pa, na području Dragaša u, odnosno u Priz -- na području  
17 Prizrena, jedna manjina muslimanskih Slovena je ostala tamo i  
18 nakon kampanje NATO-a i oni su nam prijavili da vode računa o  
19 zemlji svojih albanskih svedoka [kao što je prevedeno], o  
20 njihovoj stoki i sl.

21           A, kada je, kada su se drugi stanovnici vratili, onda su  
22 ovi ljudi prijavili da su maltretirani, da ih maltretira  
23 albanska zajednica, odnosno zajednica kosovskih Albanaca, a ne  
24 nužno njihovi, njihove komšije. I bilo je više slučajeva gde  
25 su stari Srbi u tom području, bili ubijeni ili streljani. A,

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Sandra Mitchell (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje gđa Mayer (Nastavak)

Strana 11

1 nakon toga je postalo jasno da ti konkretni pojedinci nisu  
2 imali nikakve veze ni sa čim, zbog čega je trebalo da budu na  
3 meti tih ljudi koji su se svetili.

4 P. A, u vezi sa tim, da li je bilo izveštaja o tome da li je  
5 bilo pripadnika OVK iz drugih krajeva ili drugih zajednica,  
6 koji su to radili?

7 O. Pa, često se radilo o kosovskim Albancima koji nisu bili  
8 iz tog kraja, jer ih nisu ljudi prepoznali. To su bile male  
9 zajednice, mala sela i ljudi su se svi poznavali. Pa se često  
10 su prijavljivali, da su to kosovski Albanci koji nisu iz  
11 njihove zajednice. I ponekad su oni nosili uniforme OVK, a  
12 nekada ne. To je zavisilo od konkretnog slučaja.

13 GĐA MAYER: [Prevod] Možemo da ponovo vidimo 2. tom, "Kako  
14 viđeno, tako rečeno." To je SITF00001529 do 00001871. I molim  
15 da vidimo stranicu 00001527 [kao što je prevedeno].

16 P. Da počnemo od drugog punog pasusa na toj stranici. Tu  
17 počinje rečima, "Pojedinačne intevencije..."

18 U ovom izveštaju se kaže, u tom pasusu da:

19 "...nije bilo nikakvog zvaničnog pokušaja UVK [kao što je  
20 prevedeno] da zaustavi taj obrazac maltretiranja i  
21 zastrašivanje, niti da osudi osvetničke oblike, u bilo kom...  
22 vidu."

23 I u ovom konkretnom slučaj se radilo o tome:

24 "...da je OEBS zatražio od zonskog komandanta u Dukađinu  
25 OVK ... da o nekim incidentima koje su izvršili ljudi koji su

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Sandra Mitchell (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje gđa Mayer (Nastavak)

Strana 12

1 se predstavljali kao pripadnici OVK..."

2 A, možete sada to pročitati. Tu se kaže, odgovor njegov  
3 je bio:

4 "Kako možete očekivati da ja bilo šta učinim, kad ljudi  
5 nemaju ni krov nad svojom glavom?

6 "Mi više nemam ovlašćenja da vršimo policijske poslove  
7 ..."

8 A, to ste, o tome ste juče govorili. A, onda se dalje  
9 kaže:

10 "KFOR će mo -- se sada time bavi..."

11 Ali, htela bih da vas pitam o broju 3:

12 "Neću javno objaviti, dati bilo kakvu izjavu protiv ljudi  
13 koji se svete, osim ako mi nalog ne da Agim Ceku."

14 G. KEHOE: [Prevod] Časni Sude, možemo li pojasniti o kom  
15 se komandantu zone radi?

16 GĐA MAYER: [Prevod] Časni Sude, ja ovde želim da najpre  
17 mi bude dopušteno da dovršim svoje pitanje, a ne da me kolega  
18 prekida, pre nego što sam se izjasnila.

19 Ako mi ne dopusti da završim pitanje, da završim sa ovim  
20 pitanjem [sic], on će, sigurna sam, da će me on upozoriti.

21 G. KEHOE: [Prevod] Časni Sude, od njih se traži da daju  
22 niz pitanja ovde o nekom zonskom komandantu Dukadini, a  
23 jednostavno pitanje je bilo, koje bio taj komandant.

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dobro. Da to  
25 pojasnimo, molim vas.

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Sandra Mitchell (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje gđa Mayer (Nastavak)

Strana 13

1 GĐA MAYER: [Prevod]

2 P. Svedoče, da li vidite tu kada se kaže:

3 "...OEBS je zatraži od komanda -- od komandanta zone  
4 Dukadžin, komandanta OVK zone Dukadžin..."

5 A, u fusnoti 14, da li možete da nam kažete šta piše na  
6 dnu stranice?

7 GĐA MAYER: [Prevod] Možemo li to da vidimo.

8 P. Da li možete da nam kažete, po čijem ovlašćenju je to?

9 O. Ja ne znam tačno ko je bio taj pojedinac. On je, njegovo  
10 ime se verovatno pominje u zabelešci sa sastanaka sa OEBS-om,  
11 1. septembra 1999. i na osnovu ove izjave koju vidim, pa  
12 moramo da pogledamo tu zabeležku.

13 P. Juče ste pomenuli u svom iskazu da je OEBS, KVM imao  
14 oficire za vezu [sic] vezu sa nekim zonskim komandantima i da  
15 su bili u vezi sa njima. Kada ste se vi u junu vratili, u  
16 oktobru, od juna do oktobra 1999., da li ste i dalje održali  
17 te veze sa rukovodstvom OVK?

18 O. Da, ali ne u istim strukturama, kao što je bilo u slučaju  
19 KVM. OMEK [sic] nije imao, to nije bila kvazi-vojna operacija.  
20 Prema tome, mi nismo imali tačno određene oficire za vezu sa  
21 bilo kojim vlastima u tom trenutku. Prema tome, službenici  
22 koji su radili na ljudskim pravima su razgovarali sa ljudima  
23 koji su smatrani ili sebe smatrali za vlasti, u toj  
24 konkretnoj, u toj sredini. A, iz sastanak, iz zabelešci [sic]  
25 zabeleški sa sastanka se može videti koje su takođe vodili i

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Sandra Mitchell (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje gđa Mayer (Nastavak)

Strana 14

1 predstavnicima KFOR-a, UN-a itd., se može videti o kome se radi.

2 P. U redu. Dakle, vi znači ne znate ime tog komandanta zone.

3 Da pogledamo sada tačku 3.

4 Tu se kaže, jedan od odgovora je:

5 "Ja neću javno izdati bilo kakvu, neću javno dati bilo  
6 kakvu izjavu protiv bilo kakvih postupaka osvete, osim ako mi  
7 to ne naloži Agim Ceku."

8 Prema tome, najpre tu se priznaje da se radi o osvet --  
9 osvetoljubivim postupcima, ali autoritet je Agim Ceku. Vi ste  
10 ga juče pomenuli. Ko je to bio?

11 GĐA O'RILLEY: [Prevod] Izvinte. Tu se ne ka -- tu se ne  
12 priznaje da se radi o osvetoljubivim postupcima. Tu se samo  
13 kaže, "bilo kakvi postupci osvetoljubivo [sic] prirode ..."  
14 Sasvim je jasno da to nije priznanje da je bilo osvetoljublja.

15 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dobro. Pitajte  
16 tačno ono što piše u ovom, u ovom dokumentu. Nemojte dodavati  
17 ništa, što nije u tome.

18 GĐA MAYER: [Prevod] U redu.

19 P. Ko je Agim Ceku? Vi ste ga juče pomenuli.

20 O. On je bio glavni komandant UCK.

21 P. U ovom periodu kada ste se vi vratili na Kosovu, od juna  
22 do oktobra 1999.?

23 O. Da.

24 GĐA MAYER: [Prevod] Da pogledamo sada nešto niže u ovom  
25 dokumentu. To je 0000152, odnosno [ispravka prevodioca] 1606.

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Sandra Mitchell (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje gđa Mayer (Nastavak)

Strana 15

1 Da pogledamo tu stranicu. Ako pogledamo u vrhu stranice šta se  
2 vidi, ovaj drugi pasus, da malo to samo uvećamo. Hvala.

3 P. Tu se kaže:

4 "Kršenje prava na život i fizički integritet..."

5 Možete li objasniti, šta to znači u ovom izveštaju?

6 O. To je jezik ljudskih prava. Pravo na život, naravno je  
7 pravo na život, da budete živi, da vas neko ne ubije, da vam  
8 čovek, da vam niko ne pretil vašem životu, do momenta kada vi  
9 osećate strah za svoju, da ćete umreti.

10 A, kršenje fizičkog integriteta su napadi na telo. Dakle,  
11 da li se radi direktno o napadu čoveka na drugog čoveka ili  
12 nekim predmetom, recimo oružjem, pretnja oružjem. To, to  
13 znači.

14 P. Razumem. A, u ovom paragrafu se govori o tome kako je to  
15 jako uticalo na povlačenje ljudi. Više nisu bili spremni da  
16 svedoče. Dakle, da je to imalo taj neki zamrzavajući efekat i  
17 da ljudi nisu više hteli da daju informacije o takvim  
18 slučajevima ugrožavanja.

19 A, u sredini paragrafa vi govorite o jednoj izjavi, koju  
20 je, koju su neki pojedinci nakon toga povukli, zato što se  
21 nisu osećali sigurno i ni -- i ni -- strahovali su da pomenu  
22 imena izvršilaca, učinilaca. Da li je to bilo nešto o čemu ste  
23 vi, što ste vi zabeležili i imali ste o tome izveštaje širom  
24 Kosova, u tom periodu od juna, do oktobra?

25 O. Pa, u izveštaju ima veoma mnogo punih, sličnih primera

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Sandra Mitchell (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje gđa Mayer (Nastavak)

Strana 16

1 ove izjave tih pojedinačnih civila koji strahuju da daju  
2 izjavu protiv kolega, odnosno sunarodnika, kosovskih Albanaca.  
3 A, ponekad, a ovo je jedan od tih slučajeva. Dešavalo se da se  
4 neko vrati u kancelariju OEBS-a i zatraži da se njihovo,  
5 njihova izjava povuče ili prijava, da se dalje to ne  
6 istražuje.

7 P. A, da li je bilo slučajeva, ako pogledamo sledeći pasus,  
8 da su svedoci, da su svedoke onda u racijama pri -- privodili  
9 pripadnici, odnosno policija UCK i da su posle toga ti ljudi  
10 nestali?

11 O. Da. A, to možete videti u celom ovom izveštaju, ima puno  
12 takvi primera. To je bilo u ovom periodu takođe, o kome smo  
13 govorili. U početku, fokus su bile manjine. Ali, kao što sam  
14 rekla, dok te manjine nisu dobrim delom napustile Kosovo, a  
15 onda smo videli da se to isto dešava u i u odnosu na  
16 stanovništvo kosovskih Albanaca.

17 P. U ovom izveštaju se dalje kaže, koristi se reč  
18 "policija", da je policija UVK [sic], UCK nešto radila. Možete  
19 li to objasniti?

20 O. Pa, u celom ovom izveštaju možete videti slučajeve  
21 pominjanja pojedinaca koji su bili odeveni u uniforme UCK i  
22 koji su se predstavljali kao pripadnici UCK i policije UCK.  
23 "Policiju" smo stavljali u kurziv, zato što u stvari pol --  
24 UCK nije imao zakonita ovlašćenja da vrši policijske poslove,  
25 prema rezoluciji Saveta bezbednosti, niti su oni bili izabrano



## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Sandra Mitchell (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje gđa Mayer (Nastavak)

Strana 17

1 telo.

2 GĐA MAYER: [Prevod] Molim da sada pogledamo sledeću  
3 stranicu, odnosno stranicu 1657 [kao što je prevedeno]. U dnu  
4 stranice.

5 P. Htela bih da porazgovaramo o ovom, ovoj poslednjoj  
6 zabelešci. Tu je podnaslov "Nestali - nakon K dana," tu se  
7 opisuje, tu se opisuje da:

8 "Ima glasina da su neki ljudi odvedeni, zato što su bili  
9 pripadnici stran -- bezbednosnih srpskih snaga ili su imali  
10 veze sa takvim ljudima," a "drugi se dovoze [sic], su se, su  
11 se mogli dovesti očigledno u vezu sa bilo kakvim bez --  
12 snagama bezbednosti ... ili organima vlasti.

13 A, onda u sledećem pastu [sic] pasusu se govori o jednom  
14 čoveku koji je odveden iz kuće. To je bio jedan gluvonemi Rom  
15 koji, za koga se tvrdilo "navodno da je, za koga je rečeno da  
16 je član porodice koja je saradivala sa prethodnim vlastima."

17 -- Sad samo želim da vas pitam, da li je ovo samo jedan  
18 od primera o kojima ste nam govorili u najširim crtama o tome  
19 kako se definicija kolaboracije, da je ona obuhvatala ljude  
20 koji su imali očigledne ili prividne veze sa snagama  
21 bezbednosti ili vlasti ili za koje se tvrdilo da su pripadnici  
22 porodice koja je nešto učinila, a oni su članovi te porodice,  
23 koja je saradivala sa vlastima.

24 GĐA O'RILLEY: [Prevod] Prigovor. Ovo je veoma složeno  
25 pitanje. Vidi se iz transkripta da Tužilac samo čita iz ovog

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Sandra Mitchell (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje gđa Mayer (Nastavak)

Strana 18

1 dela.

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Podržavamo ovu,  
3 ovaj prigovor. Idite redom.

4 GĐA MAYER: Dobro.

5 P. Prvo da vas pitam, tu se govori o pojedincima koji su  
6 odvođeni zato što su bili deo bezbednosnih snaga ili su bili u  
7 vezi sa takvim ljudima. Da li je to slučaj kolaboracije o  
8 kojoj ste govorili?

9 O. Da.

10 P. A, drugi primer 12. juna, da je taj gluvonemi čovek Rom,  
11 odveden iz kuće i jer se za njega tvrdilo da je član porodice  
12 koja je saradivala. Da li je to jedan od slučajeva, takođe  
13 jedan od slučajeva kolaboracije, koji ste vi kasnije uočili?

14 O. Da. Samo bih htela da ispravim ono što je ranije rečeno.  
15 Ukoliko je neko bio pripadnik srpskih bezbednosnih snaga ili  
16 policajac ili vojnik ili nešto slično, to bi onda bio borac i  
17 tada ne bih koristila termin kolaboracija, za takav slučaj.  
18 Međutim, članovi porodica ili prijatelji takvi ljudi, za njih  
19 smo koristili reč "kolaboracija."

20 P. Hvala na tom pojašnjenju. Govoreći o tome da je OVK u, na  
21 sastancima koje ste sa njima imali, ikada priznala da odvode  
22 srpske civile, u tom periodu? Ne dakle pripadnike bezbednosnih  
23 snaga ili Vojske Jugoslavije, kao što ste upravo pomenuli.

24 O. Stvarno ne mogu da se setim. Bilo je toliko puno  
25 izveštaja, da, da je teško to sada razlučiti. Morala bih to da

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Sandra Mitchell (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje gđa Mayer (Nastavak)

Strana 19

1 pogledam. Ne mogu svega, ne mogu ničeg konkretnog da se setim.

2 P. U redu. Ako dođemo na konkretni, ako imam takav konkretni  
3 deo u izveštaju, pokazaću to vama.

4 GĐA MAYER: [Prevod] Sada bih zamolila da pogledamo  
5 SITF00001697 [kao što je prevedeno], odnosno 98 [ispravka  
6 prevodioca]. Izvinjavam se. Preskočila sam jedan broj. Molim  
7 00001674. Podnaslov je "18. jun," odnosno naslov.

8 P. Molim vas da pogledate poslednju tačku, tu alineju.  
9 Najpre da vas pitam, da li prepoznajete ovaj deo izveštaja.  
10 Ako pogledamo prethodnu stranicu, to je SITF00001673. Da  
11 vidimo vrh te stranice. Prvo što piše na toj stranici je  
12 Prilog 1, hronologija događaja. I vi tu, vi ste juče pomenuli  
13 da je bilo više priloga i da je ovo prvi od tih priloga.

14 Pa, kada idemo dalje sad sa tim, da li vi to prepoznajete  
15 kao taj prilog izveštaju?

16 O. Da.

17 GĐA MAYER: [Prevod] A, da vidim sada dno stranice  
18 SITF00001674 i taj poslednji unos tamo.

19 P. Tu se kaže da vojnici KFOR-a ulaze u stanicu policije u  
20 Prizrenu i kaže se:

21 "Da su razoružali pripadnike UCK i zauzeli zgradu."

22 Da li znate, šta to znači, kada kažu "da su oduzeli  
23 oružje pripadnicima OVK?"

24 O. Da. Kada je KFOR ušao na Kosovo i ulazio u policijske  
25 stanice, OVK je obavljala policijske dužnosti na tom području

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Sandra Mitchell (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje gđa Mayer (Nastavak)

Strana 20

1 i koristila te objekte. OVK je potom predala oružje na zahtev  
2 KFOR-a, napustila zgradu, a KFOR je zatim preuzeo kontrolu nad  
3 zgradom, postavio stražu i možda koristio tu zgradu za svoje  
4 potrebe.

5 P. Kada se kaže, "da su lišili OVK naoružanja," u stvari  
6 hoće da se kaže da su im oduzeli naoružanje, je li to tačno?

7 O. Da.

8 P. Tu se takođe kaže da su pronašli i oslobodili 15  
9 zatvorenika, ali da je jedan bio mrtav i piše:

10 "Da je OVK tvrdila da je on umro od srčanog udara."

11 Da li ste se bavili time ili istražili, da li je to  
12 zaista bio uzrok smrti?

13 O. Da li je fusnota koja ide uz to, na sledećoj strani?

14 P. Preći ćemo na vrh sledećs trane, pa ćete to moći da  
15 vidite.

16 GĐA MAYER: [Prevod] To je na vrhu strane SITF00001675 i  
17 ista rečenica se nastavlja, kao što možete da vidite.

18 P. Tu postoji i fusnota.

19 O. Ukoliko nema fusnote, najverovatnije nismo to dalje  
20 istraživali, već je to zabeleženo na sastanku sa KFOR-om, na  
21 kome su bili predstavnici OEBS-a. A, KFOR nam je možda podneo  
22 izveštaj o tome. Možda smo malo više razgovarali sa KFOR-om o  
23 tome, ali ukoliko nema nekog posebnog broja predmeta, mislim  
24 da onda nije bilo ničeg kasnijeg u vezi sa tim.

25 P. Dobro. A, onda se isti pasus nastavlja i tu je zabeleženo

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Sandra Mitchell (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje gđa Mayer (Nastavak)

Strana 21

1 da je bilo izveštaja o tome da su trojica oslobođenih ljudi  
2 tvrdili da ih je OVK uhapsila, dovela u policijsku stanicu i  
3 da su ih tamo žestoko tukli 48 sati.

4 Da li je to nešto što ste i vi istraživali, u vezi sa tim  
5 pojedincima koji su oslobođeni, ovi o čemu ste dobili  
6 izveštaje od OVK?

7 O. Mislim da u tom konkretnom trenutku, u ranoj fazi,  
8 odnosno prve sedmice kada smo ušli na Kosovo, nismo imali  
9 kapaciteta da se bavimo tako nečim. To je verovatno zabeleženo  
10 na osnovu razgovora sa predstavnicima KFOR-a.

11 P. U redu.

12 GĐA MAYER: [Prevod] Sada prelazimo na SITF00001698.

13 P. Ako pogledate ovu stavku pri vrhu strane, to je ovo što  
14 se odnosi na prethodni datum, pre 21. jula, pominje se  
15 komandant OVK iz Orahovca. Da li vam je poznato ko je bio taj  
16 komandant, koji je tu identifikovan?

17 O. Ne, ne znam.

18 P. A, onda se kaže da se razgovor uglavnom vodio o istim tim  
19 ljudima.

20 "Komandant je rekao da OVK nisu u to umešani i da svako  
21 može da kupi uniformu i da se pretvara da je pripadnik."

22 Pošto je to jedan konkretan primer, da li se to uklapa u  
23 objašnjenja koja ste vi dobijali od OVK, kada bi ste se  
24 sastali sa njima i kada ste postavljali pitanje u vezi sa  
25 navodima, da ima nestalih ljudi ili izveštaja o tome da su

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Sandra Mitchell (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje gđa Mayer (Nastavak)

Strana 22

1 neki ljudi kidnapovani?

2 O. Da.

3 GĐA MAYER: [Prevod] Sada molim da prikažemo SITF00001701.

4 P. Pa, peta stavka odozgo. To je ovaj jedan poduži pasus.

5 Predstavnik OEBS-a sastao se sa lokalnim komandantom OVK u  
6 Orahovcu. Malopre ste nam rekli da vam nije poznat identitet.  
7 Pitanje nedavno kidanpovanih Srba je bilo predmet razgovora.

8 I kaže se da su komandanta pitali, da li je izdat nalog,  
9 odnosno naređenje da kosovski Srbi budu kidnapovani ili da li  
10 je bilo nedisciplinovanih elemenata u njegovim redovima,  
11 budući da su očevidci videli da su napadači, odnosno otimičari  
12 nosili unofirme OVK. Odgovor je glasio, komandant je tvrdio da  
13 nema nikakva saznanja o tome, ali da će preneti dalje sve  
14 informacije koje je dobio.

15 Juče ste nam posvedočili da nikada niste dobili nikakve  
16 odgovore. Da ste dobili neki odgovor na ova konkretna pitanja,  
17 da li bi ste to uključili u ovaj izveštaj?

18 O. Da.

19 GĐA MAYER: [Prevod] Sada molim da pređemo na dokument  
20 SITF00001706.

21 P. Pa, pri vrhu te strane, druga stavka.

22 G. KEHOE: [Prevod] Samo jedna molba, g. Sudijo. Ako bi  
23 smo mogli samo da dobijemo razjašnjenje u vezi sa datumom.  
24 Jer, siguran sam da ako bi smo se vratili neku stranu unazad,  
25 da bi datum bio zabeležen, ali ovde se ne vidi.

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Sandra Mitchell (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje gđa Mayer (Nastavak)

Strana 23

1 GĐA MAYER: [Prevod] Pri dnu prethodne strane sa  
2 odgovarajućim brojem, vidi se da je reč o "29. julu."

3 G. KEHOE: [Prevod] Hvala.

4 GĐA MAYER: [Prevod]

5 P. To smo malopre pokazali na ekranu. Jeste li mogli to da  
6 vidite Svedoče?

7 O. Da.

8 P. Ovde se pod drugom stavkom pominje tim OEBS-a za ljudska  
9 prava koji se sastao sa komandantom zone OVK u Gnjilanu. Da li  
10 vam je poznato ko je to bio?

11 O. Ne.

12 P. Tu se opisuje razgovor i pominje se hapšenje predstavnika  
13 LDK. A, u odgovoru se kaže da:

14 "... 'LDK zastarela politička stranka koja, za koju nema  
15 mesta u budućnosti Kosova i čiji pripadnici nisu doprineli  
16 oslobođenju albanskog naroda tokom sukoba.' "

17 Pre svega, to je ovde pod navodnicima. Da li je to nešto  
18 što je zaista citat reči koje je direktno izgovorio komandant  
19 zone OVK, pa je to onda zabeleženo u izveštaju, odnosno to su  
20 zabeležili neki od vaših kolega?

21 O. Da

22 P. Ranije danas ste nam tokom svog svedočenja pomenuli tu  
23 razliku koja je postojala između LDK i OVK. Da li ste i na  
24 drugim sastancima sa OVK čuli da oni iznose ovakvo mišljenje,  
25 odnosno stav o LDK i o tome kakav je bio njihov doprinos

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Sandra Mitchell (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje gđa Mayer (Nastavak)

Strana 24

1 oslobođenju albanskog naroda, u toku sukoba?

2 G. KEHOE: [Prevod] Časni Sude, još jednom samo da  
3 identifikujemo ko je navodno vodio ove razgovore, umesto da se  
4 samo pominje da je to bila OVK. Samo nam navedite neko ime,  
5 ako možete.

6 GĐA MAYER: [Prevod] Pa, ja pitam svedoka da li je ona  
7 vodila te razgovore, jer ne znam da li jeste. Ako jeste, onda  
8 ću svakako pitati sa kim?

9 G. KEHOE: [Prevod] To je u redu, ali pitanje nije bilo  
10 tako forumulisano. Ali, ako idete u tom smeru, to je u redu.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [Nije uključio  
12 mikrofon]

13 GĐA MAYER: [Prevod]

14 P. Molim vas da odgovorite na pitanje.

15 O. Ne sećam se imena konkretnih pojedinaca.

16 P. U redu. Da li se sećate da li vam je iznet ovakav stav?

17 O. Jeste.

18 P. Samo da bi sve bilo jasno. Da li vam je iznet takav stav,  
19 da li sam vas dobro razumela?

20 G. KEHOE: [Prevod] Ja iznosim prigovor na osnov za ovakvo  
21 pitanje. Nešto se iznosi i predočava bez bilo kakve  
22 identifikacije. Ko je to rekao? Ako Tužilaštvo želi da iznese  
23 takvu informaciju i da to koristi, a da to nikome ne pripiše,  
24 već kao da je to OVK u celini.

25 GĐA MAYER: [Prevod] Časni Sude, to je sada pitanje



## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Sandra Mitchell (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje gđa Mayer (Nastavak)

Strana 25

1 težine, a ne da li se to može prihvatiti. Svedok kaže da se  
2 seća sastanaka sa komandantima OVK, ali ne zna sa kim  
3 konkretno.

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Prigovor se  
5 odbacuje. Možete nastaviti. Ovo je zvanični dokument OEBS-a.  
6 Komandant je identifikovan kao komandant zone Gnjilana. To je  
7 dovoljna identifikacija.

8 GĐA MAYER: [Prevod]  
9 P. Možete da odgovorite na pitanje.

10 G. KEHOE: [Prevod] Izvinite, Časni Sude. Samo kada je reč  
11 o vašoj prethodnoj odluci. Pitanje je bilo, da li ste  
12 razgovarali sa drugim komandantima OVK, na drugim mestima? A,  
13 ne sa komandantom zone u Gnjilanu.

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] To je svejedno deo  
15 izveštaja koji je sastavio OEBS i svedok svedoči o tome. Zato  
16 se vaš prigovor odbacuje.

17 G. KEHOE: [Prevod] Ja to razumem, ali želeo bih da moj  
18 prigovor uđe u zapisnik.

19 Jer svedok nije u stanju da identifikuje ovo lice. Sada  
20 je Tužilaštvo postavljalo niz pitanja i pokušava da prikaže  
21 celu OVK kao organizaciju koja je imala određeni stav prema  
22 LDK. Naime, da LDK ne treba da bude uključena u vlast i  
23 nekakvi drugi omalovažavajući komentari, a da se to ne  
24 pripisuje nikome, već samo kažu zar se to ne poklapa sa  
25 komentarima koje ste inače mogli da čujete negde drugo, a

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Sandra Mitchell (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje gđa Mayer (Nastavak)

Strana 26

1 odgovor je potvrđan.

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dovoljno ste  
3 objasnili i ja sam odbacio vaš prigovor.

4 G. KEHOE: [Prevod] U redu. Ja razumem vašu odluku, samo  
5 sam želeo da ovaj prigovor bude zabeležen u zapisniku. Eto to  
6 je sve.

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

8 GĐA MAYER: [Prevod] Hvala, Časni Sude.

9 P. Možete odgovoriti na pitanje.

10 O. Mislím da se u celom izveštaju i na tim sastancima na  
11 kojima su bili službenici zaduženi za ljudska prava i drugi iz  
12 OEBS-a, često mogli da čuju ovo mišljenje.

13 GĐA O'REILLY: [Prevod] Naš transkript ne radi.

14 GĐA MAYER: [Prevod] Transkript na ekranu je zamrznut,  
15 tako da moje kolege nisu mogle da nastave da prate i zatražili  
16 su da napravimo pauzu.

17 G. KEHOE: [Prevod] Časni Sude, kod mene se sve ugasilo.  
18 Ako bih mogao da imam trenutak samo da ponovo upalim.

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [Nije uključio  
20 mikrofón]

21 G. KEHOE: [Prevod] Ne samo što ne radi, već mi se sad  
22 ugasilo i svetlo na ekranu.

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Nije uključio mikrofón]  
24 [Konsultacije Panela i Sudskog službenika]

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Samo da isprobamo

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Sandra Mitchell (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje gđa Mayer (Nastavak)

Strana 27

1 da li radi. Izgleda da sada radi ponovo.

2           Možete nastaviti.

3           GĐA MAYER: [Prevod] Hvala, Časni Sude.

4           Zamoliću da pređemo na dokument SITF00001718. Pa, pri dnu  
5 te strane. Napomenuću sa prethodne strane SITF00001717, u  
6 sredini te strane je zaglavlje gde stoji "10. avgust" i ovo je  
7 nastavak izveštaj od tog istog datuma 10. avgusta 1999.

8           U pretposlednjoj stavci kaže se:

9           "... KFOR u Đakovici je upao u zatvor OVK i uhapsio 12  
10 pripadnika OVK i zaplenio njihovo oružje."

11           Čini se da je ovde izveštaj o tome da je postojao zatvor  
12 OVK, u avgustu 1999. Da li se to poklapa sa informacijama koje  
13 ste primali na terenu, da su još uvek postojali zatvori?

14 O.    Da.

15 P.    Mislim da sam izostavila da kažem, zatvori koje je vodila  
16 OVK, u tom vremenskom periodu?

17 O.    Da, tako je.

18           GĐA MAYER: [Prevod] Ako sada možemo da prikažemo dokument  
19 SITF00001726.

20 P.    Zanima nas deo pri dnu strane, gde je stavka koja počinje  
21 rečima "U 16:00 časova ..." To je pod zaglavljem "21. avgust"  
22 i tu je opisano da je jedan muškarac Albanac katoličke  
23 veroispovesti nestao u Klini. I kaže se da je:

24           "Dve nedelje ranije, pre njegovog nestanka, navodno  
25 policija OVK njega pozvala na informativni razgovor i da

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Sandra Mitchell (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje gđa Mayer (Nastavak)

Strana 28

1 nikada više posle toga nije viđen."

2 A, moje pitanje odnosilo se na policiju OVK. To je u  
3 celom izvšetaju pod navodnicima, jer oni u stvari nisu imali  
4 ovlašćenja da budu policija, zar ne, a ne zbog toga što nije  
5 bilo jasno da li je neko zaista rekao da je video policiju  
6 OVK? Koji je bio razlog, zašto je to tako navedeno u  
7 izveštaju?

8 O. Pa, koliko mogu da se setim po svom najboljem sećanju,  
9 kada se "policija" koristi pod znacima navoda, to je zbog toga  
10 što ih je neko identifikovao kao policiju ili su se oni sami  
11 tako identifikovali ili su tako postupali, ponašali se.  
12 Pozvati nekoga na informativni razgovor je nešto što je  
13 policija u celom tom regionu radila i koristila takvu vrstu  
14 formulacija.

15 P. "Informativni razgovor" je nešto o čemu ste nam juče  
16 govorili i što se još uvek dešavalo 21. avgusta 1999. godine.  
17 Da li je to tačno? I da je to bio deo obrasca događaja u to  
18 vreme?

19 O. Da.

20 GĐA MAYER: [Prevod] Zamoliću da sada prikažemo dokument  
21 SPOE00198089 do SPOE00198366. To je 1. tom knjige "Kako  
22 viđeno, tako rečeno." I ako možemo da prikažemo stranu  
23 SPOE00198304.

24 P. Pogledajmo zaglavlje pri vrhu, "Otmice koje vrši OVK." U  
25 tom delu izveštaja, ovo je sada drugi vremenski period, jer je

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Sandra Mitchell (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje gđa Mayer (Nastavak)

Strana 29

1 prvi izveštaj, 1. tom i --

2 GĐA MAYER: [Prevod] Molim da se prikaže cela stranica.

3 P. I recite nam da li možete da pročitate, da li je dovoljno  
4 krupno. Ali tu piše da se govori o početku decembra i zatim se  
5 u sredini pasusa kaže da je bilo sastanaka sa Ambasadorom  
6 Walkerom, između decembra 1998. i marta 1999., u pogledu  
7 nestalih lica. Dakle, to je sada drugi vremenski period, je li  
8 tako?

9 O. Da.

10 P. Međutim, dakle bilo je i dalje prijava o takvim  
11 događajima, o "Otmicama od strane OVK." Da li ih je bilo u tom  
12 vremenskom periodu?

13 O. Da.

14 P. I zatim u sledećem pasusu piše, Koordinacioni centar  
15 OEBS-a KVM-a, u okviru Regionalnog centra Prizren, se u  
16 velikoj meri bavio pitanjima nestalih lica i otmicama koje je  
17 izvršila OVK. I onda se navodi da je 157 srpskih civila  
18 nestalo, od prethodnog februara, misli se na februar 1998., je  
19 li tako?

20 O. Da.

21 P. Kada je reč o izveštajima koje ste vi primali, da li ste  
22 se ovim pitanjem bavili tokom "ovog vremenskog perioda," hoću  
23 reći od trenutka kada ste ušli u zemlju, znači od novembra  
24 1998., pa do trenutka kada ste se povukli u martu 1999.?

25 O. Da. I ovde se konkretno govori o Orahovcu. To je područje

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Sandra Mitchell (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje gđa Mayer (Nastavak)

Strana 30

1 gde su bile teške borbe tokom 1998., pre dolaska Verifikacione  
2 misije. Kada smo mi došli, pitanje nestalih lica, nestalih  
3 Srba, Roma je bio veliki, veliki problem za Ambasadora  
4 Walkera. Članovi porodica su redovno demonstrirali ispred  
5 kancelarije i kao što vidite, Međunarodni komitet Crvenog  
6 krsta je bio uključen u to, kao i drugi. I nastojali su makar  
7 da dokumentuju nestanak lica i da utvrde šta se sa njima  
8 desilo.

9 P. Takođe u tom pasusu, odnosno u tom delu, u pasusu gde  
10 stoji:

11 "Tačan broj ljudi koje drži OVK, je teško utvrditi,  
12 budući da OVK nije javnosti dostavila informacije u pogledu  
13 onih koje drži."

14 I zatim, u sledećoj rečenici, dakle govori se o srpskim  
15 civilima i molim da pročitate sledeću rečenicu.

16 O. "Konkretno, OVK stalno poriče u razgovorima sa OEBS-om i  
17 KVM-om, da je zatvorila ili držala srpske civile sa Kosova."

18 P. I o tome postoji fusnota, zar ne?

19 O. Da.

20 GĐA O'RILLEY: [Prevod] Molim da pogledamo dno stranice,  
21 kako bi smo videli fusnotu.

22 GĐA MAYER: [Prevod] To nije zapravo na ovoj stranici, već  
23 su te beleške na kraju poglavlja, ali možemo videti tu  
24 stranicu.

25 Molim da pređemo na SPOE00198311. Mislím da su tu

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Sandra Mitchell (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje gđa Mayer (Nastavak)

Strana 31

1 beleške, fusnote za ovo poglavlje. Možete da pogledate, pa  
2 ćemo se vratiti. To je fusnota 12.

3 P. Vidite da tu imamo citat, da je OVK porekla da je ikada  
4 zatvorila ijednog srpskog civila sa Kosova. I onda se tu  
5 poziva na sastanak koji je održan sa Ademom Demačije,  
6 političkim predstavnikom OVK, u decembru 1998.?

7 O. Da.

8 GĐA MAYER: [Prevod] U tom istom dokumentu. Molim da  
9 pogledamo stranicu SPOE00198220.

10 G. KEHOE: [Prevod] [Nije uključio mikrofon]

11 GĐA MAYER: [Prevod] Molim da se uveća cela stranica, kako  
12 bi se videlo šta je pri dnu stranice. Dakle i da onda svedok  
13 može da vidi šta je tačno sve ispod ovog zaglavlja naslova  
14 "Proizvoljno zatvaranje koje vrši OVK."

15 P. Dakle, ovo je, ovde se radi o "Proizvoljnom zatvaranju  
16 koje vrši OVK." I u prvom pasusu piše:

17 "Da na taj način OVK pokušava da opravda ono što se svelo  
18 na otmice civila..."

19 Možete li nam objasniti, zašto je to opisano na takav  
20 način?

21 O. Kao što sam rekla, OVK je držala teritoriju na Kosovu.  
22 Dakle, to je bilo pre NATO invazije, tako da je to bilo u  
23 vreme kada je postojala kontrola Srbije. Ali je OVK imala  
24 džepove koje je kontrolisala oko sela.

25 I u tim područjima, oni su nastojali da pruže

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Sandra Mitchell (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje gđa Mayer (Nastavak)

Strana 32

1 tradicionalne usluge koje, gde imaju službe koje ima jedna  
2 vlada. To obuhvata pravosuđe, policiju i oni su imali sudije i  
3 vodili postupke. Dakle, predstavnici, sa predstavnicima OVK se  
4 razgovaralo u tim različitim područjima.

5 G. KEHOE: [Prevod] Da li možemo da čujemo o kojim  
6 pojedincima se radi?

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [Nije uključio  
8 mikrofon]

9 GĐA MAYER: [Prevod] Hvala.

10 P. Da li ste dali ceo odgovor?

11 O. Da.

12 P. I u sledećoj rečenici se govori o tome da se pojedinci i  
13 manje grupe ljudi koji su često optuženi da su izdajice ili  
14 kolaboracionisti, često se silom odvode.

15 Sad, kada kažete "da to je predstavljalo praktično otmice  
16 civila," zar to nije formulisano kao obavljanje poslova  
17 policije? Mene interesuje kako, da nam objasnite zašto je vaš  
18 izveštaj ovako sročćen? Možete li nam opisati tu vašu ocenu, da  
19 je to predstavljalo otmicu civila?

20 G. KEHOE: [Prevod] Ulažem prigovor.

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [Nije uključio  
22 mikrofon]

23 GĐA MAYER: [Prevod]

24 P. Možete odgovoriti.

25 O. OVK nije imala ovlašćenje na osnovu rezolucije Saveta



## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Sandra Mitchell (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje gđa Mayer (Nastavak)

Strana 33

1 bezbednosti. I kada su obavljali poslove policije, oni nisu  
2 imali legitimitet za to, niti na osnovu međunarodnog prava,  
3 niti na domaćeg, domaćih zakona. I usled toga, to se svodilo  
4 zapravo na otmice i kidnapovanja.

5 GĐA MAYER: [Prevod] Molim da pogledamo sledeću stranicu  
6 198221. U sredini stranice.

7 P. U izveštaju stoji:

8 "Očit primer otmice koju je izvršila OVK, odigrao se 11.  
9 februara 1999. u Račku."

10 Da li, vi ste juče govorili o Račku. Da li se sećate ovog  
11 događaja, koji se ovde opisuje, kada je OVK otela devetoro  
12 Albanaca u Račku?

13 O. Da. Ambasador Walker je bio na sahrani. Otmice su se  
14 odigrale na sahrani ili nakon toga. Ali, svakako u prisustvu  
15 ambasadora i on je znao šta se to dešava i bio je vrlo  
16 uznemiren zbog toga i što se desilo nakon sahrane u Račku.

17 P. I ovde dalje stoji da razlog za zatvaranje je, je "'zato  
18 što ima brata koji je radio u policiji, za koga se sumnja da  
19 ima oružje, da pije sa Srbima i da ima prijatelje među  
20 Srbima.'"

21 Da li ovaj konkretni primer odgovara drugim prijavama  
22 koje ste dobili kao osnovu za zatvaranje nekoga?

23 O. Da.

24 GĐA O'RILLEY: [Prevod] Izvinjavam se. Interesuje me, da  
25 li bi ste mogli da nam pojasnite, o kojim to drugim

## Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: Sandra Mitchell (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje gđa Mayer (Nastavak)

Strana 34

1 izveštajima se radi, od koga potiču, a o kojima govorite u  
2 poslednje pitanju?

3 GĐA MAYER: [Prevod]

4 P. Da, juče smo govorili o tome. Vi ste rekli, govorili o  
5 tome šta se dešavalo, kada ste bili na Kosovu. Moje pitanje je  
6 jednostavno. Da li ovaj konkretan primer odgovara onome što  
7 ste vi mogli da primetite širom Kosova, u vreme kada ste bili  
8 tamo? Ne govorim sada o konkretnim nekim incidentima.

9 G. KEHOE: U[Prevod] pitanjima Tužioca je izostavljen  
10 značajni deo koji piše u ovom izveštaju, a to je da su ti  
11 ljudi pušteni sledećeg dana.

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Vi o tome možete  
13 ispitivati tokom unakrsnog ispitivanja i mi vas nećemo  
14 sprečiti da postavite to pitanje.

15 G. KEHOE: [Prevod] Da, Časni Sude.

16 SVEDOK: [Prevod] Da li hoćete da odgovorim?

17 GĐA MAYER: [Prevod]

18 P. Da.

19 O. Da, to odgovara onome što se dešavalo i u izveštaju  
20 vidite brojne primere da su predstavnicima OEBS-a prijavljene  
21 takve stvari.

22 P. Hvala.

23 GĐA MAYER: [Prevod] Ovaj dokument nam više nije potreban.

24 P. Juče i danas smo govorili o ljudima koji su se lažno  
25 predstavljali i koji su se predstavljali kao pripadnicima OVK

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Sandra Mitchell (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje gđa Mayer (Nastavak)

Strana 35

1 i da je OVK rekla da je bilo ko mogao da kupi uniformu i da to  
2 nisu bili pripadnici OVK. I vi ste nam rekli koje je bilo vaše  
3 mišljenje u pogledu toga.

4 Da li ste ikada na sastancima koje ste imali sa  
5 predstavnicima OVK, komandantima zona, juče ste rekli da ste  
6 imali sastanke neke sa Ramushem Haradinajem i Komandantom  
7 Drinijem i Komandantom Remijem ili g. Thačijem i g. Cekuom.  
8 Dakle, da li ste u sastancima sa njima ikada tražili od njih  
9 da osude to i da javno kažu zašto je takvo postupanje  
10 neprihvatljivo?

11 O. Da.

12 P. I kakva je bila reakcija koju su oni imali na to?

13 O. Sve zavisi od hijerarijskog nivoa. Ukoliko je to zahtev  
14 koji je bio upućen na tirenu [sic], na nivou sela ili  
15 regionalnih centara, možda je bilo nekih napora da se na  
16 lokalnom nivu da nekakva izjava i bilo je brojnih slučajeva  
17 kada su to jednostavno odbili da urade, zato što su samo  
18 rekli, to nisu pripadnici OVK. I zašto davati izjavu za  
19 javnost.

20 A, u drugim slučajevima bilo je javnih izjava koje je dao  
21 g. Thači, a možda i g. Ceku, u zavisnosti od toga koliko se, u  
22 kojoj meri se radilo o nekom težem, ozbiljnijem događaju i da  
23 li je došlo do nasilja.

24 P. I u tim slučajevima, da li su te izjave date za lokalne  
25 medije na Kosovu ili za međunarodne medije?

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Sandra Mitchell (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje gđa Mayer (Nastavak)

Strana 36

1 O. I za jedne i za druge.

2 P. Da li se sećate, da nije bilo me -- da to nije bilo  
3 objavljeno u lokalnim medijima?

4 O. Ponekad su te izjave bile na engleskom i prenete samo u  
5 engleskim novinama i nisu prevedene.

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Gđo Tužioče, vi ste  
7 izašli iz okvira vaše procene koliko će vam vremena biti  
8 potrebno. Koliko će vam još vremena biti potrebno?

9 GĐA MAYER: [Prevod] Izvinjavam se. Sa dokumentima mi je  
10 trebalo više vremena nego što sam očekivala. Imam još svega  
11 nekoliko dokumenata, kroz koje ću brzo proći. Imam još par  
12 pitanja. Rekla bih da mi treba još pet dokumenata koje je juče  
13 pomenula. Neću postavljati pitanja u vezi sa njima. Samo bih  
14 pokazala svedoku. I onda imam još pet dokumenata, koje bih  
15 htela dakle da pokažem.

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [Nije uključio  
17 mikrofon]

18 GĐA MAYER: [Prevod] Do 11:00 bih završila.

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Vi ste već sada  
20 izašli iz okvira procene za sat i po. Možete da nastavite.  
21 Budite što brži.

22 GĐA MAYER: [Prevod] Hvala na razumevanju.

23 P. Pre nego što se vratimo na dokumente, a nastojaću da brzo  
24 prođem kroz njih, u ovom periodu, dakle jul-avgust 1999., a o  
25 tome, taj period je pokriven i u izveštaju "Kako viđeno, tako

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Sandra Mitchell (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje gđa Mayer (Nastavak)

Strana 37

1 ispričano" u 2. tomu, da li je bilo nekih bojazni zbog kojih  
2 je došlo do stvaranja radne, zajedničke radne grupe u pogledu  
3 manjina?

4 O. Da.

5 P. Možete li nam ukrakto reći, ko je bio uključen u tu radnu  
6 grupu?

7 O. Da. Mi smo dobijali brojne izveštaje o stanju manjina,  
8 konkretno Srba u tom trenutku, zatim Roma, Slovena muslimanske  
9 verosipovesti itd. Oni su odlazili sa Kosova, ponekad u  
10 pratnji KFOR-a i to se odražavalo i na povratak izbeglica. I  
11 UNHCR je pratio stanje i mi smo saradivali sa njima.

12 I Dennis McNamara iz UNHCR-a je obrazovao zajedničku  
13 radnu grupu o manjinama i to je verovatno bila najbolji primer  
14 saradnje između agencija u kojima sam ja učestvovala. Dakle,  
15 pripadnici UNHCR-a i OEBS-a su radili na terenu zajedno i  
16 dokumentovali šta se dešava sa manjinama. I onda je OEBS  
17 zajedno sa UNHCR-om sačinio zajednički, su sačinili zajedno  
18 izveštaj.

19 A, bilo je i drugih članova te radne grupe, Bill O'Neill,  
20 zatim je tu bio Bernard Kouchner, a u tom radu su učestovale i  
21 neke velike nevladine organizacije.

22 P. I kada je reč o incidentima koji su prijavljeni na nivou  
23 države, na kosovskom sadu [sic], na nivou Kosova, na šta ste  
24 se usredsredili? Odnosno, ponoviću. Mislím, na osnovu vašeg  
25 izraza, da niste razumeli moje pitanje. Preformulisaću. Dakle,

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Sandra Mitchell (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje gđa Mayer (Nastavak)

Strana 38

1 da li ste, da li je ta radna grupa bili usredsređeni na nešto  
2 konkretno?

3 O. Da, na manjinsko stanovništvo, kako se sa njim postupa,  
4 da li napušta i šta se može učiniti kako bi se poboljšala  
5 situacija, kako ne bi oti -- odlazili.

6 P. A, da li ste bili usredsređeni na učinioce, odnosno čije  
7 ste vi aktivnosti pratili?

8 O. Pa, ne bih rekla da smo bili usredsređeni na to. Mi smo  
9 prikupljali i izveštavali, prikupljali informacije i  
10 izveštavali o njima. A, tu je bilo, te informacije su se  
11 odnosile na masovno, masovne prijave, odnosno puno ljudi je  
12 prijavljivalo da su pripadnici UÇK, ili ljudi obučeni kao UÇK,  
13 vršili pritiske na zajednice, zbog čega su ovi odlazili,  
14 napuštali tu terotoriju.

15 P. Da li možete da se setite, da li ste -- možete li nam  
16 dati primer, kako je ta zajednička radna grupa funkcionisala?

17 O. Pa, jedan primer mogu navesti, to su izveštaji iz  
18 Prizrena u dolini Županje, mislim da se tako zove, uglavnom se  
19 radilo o starijim Srbima, kosovskim Srbima, koji su  
20 maltretirani, stalno su -- bilo je stalno pušćane paljbe,  
21 dakle stvari da ih zastraše, Bill O'Neill je otišao sa  
22 predstavnikom za ljudska prava, OEBS-om, predstavnikom za  
23 ljudska prava koji je bio u toj radnoj grupi, on je otišao na  
24 to područje, sastao se sa lokalnim predstavnicima, i oni su --  
25 KFOR je tada, pošto je išao sa njima, uspostavio tu kontrolni

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Sandra Mitchell (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje gđa Mayer (Nastavak)

Strana 39

1 punkt, kako bi se stavio -- kako bi se stalo na put tom  
2 ponašanju i tom zastrašivanju i nasilju. Mislím da je na kraju  
3 to i prestalo, da su ti pojedinci mogli da i dalje tu budu. To  
4 je bio primer izveštavanja o to -- o tome u kakvoj se  
5 situaciji nalazi manjinsko stanovništvo. Dakle, intervencije  
6 izvršene na licu mesta, i to je dovelo do uspešnih rezultata.  
7 P. Da li se sećate da je u nekom trenutku, ta radna grupa  
8 pronašla neke komjutere sa informacijom da li vam je to  
9 preneto?

10 O. Da. Na području Gnjilana, KFOR je otkrio, pronašao  
11 komjutere u jednoj zgradi, koji su prethodno koristili OVK,  
12 tražeći te komjutere na tim kompjuterima, kad su ih  
13 pretraživali, našli su spiskove imena. Taj spisak je KFOR  
14 mislim predao gđi Alison Jolli, koja je bila referent za  
15 ljudska prava u Gnjilanu. Razgovori su se -- razgovori su  
16 vođeni sa komandantom OVK, oni su tražili da se ti kompjuteri  
17 vrate.

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Svedoče, slušajte  
19 pitanje. Za to pitanje, a na to pitanje ste mogli da  
20 odgovorite samo sa "da" ili "ne", a vi odgovarate vrlo drugo  
21 [sic] -- dugo.

22 SVEDOK: [Prevod] Da, izvinite.

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] A, ukoliko Tužilac  
24 želi da vi nešto više kažete, ona će to tražiti od vas.

25 SVEDOK: [Prevod] U redu.

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Sandra Mitchell (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje gđa Mayer (Nastavak)

Strana 40

1 GĐA MAYER: [Prevod]

2 P. Dobro. Da sledeće ono što je rekao Sudija, da vi kažete,  
3 da su lokalni komandanti OVK hteli da im se vrate ti kompju --  
4 kompjuteri. Da li je to bilo priznanje da su to njihovi  
5 kompjuteri?

6 O. Da.

7 P. Vi ste pomenuli da bi -- da su se tamo nalazili spiskove  
8 srpskih imena. Šta ste vi uradili sa tim spiskovima?

9 GĐA KEHOE: [Prevod] Izvinite, svedok nije to rekao. Ona  
10 je rekla da je to bio spisak Srba, koji su bili pripadnici  
11 srpskih bezbednosnih snaga, to je rekla.

12 GĐA MAYER: [Prevod]

13 P. Izvinite, ako sam ja to pogrešno formulisala. Recite nam,  
14 šta je pronađeno na kompjuteru.

15 O. Da. Da tačno kažem --

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Mislim da je ona  
17 već to rekla.

18 SVEDOK: [Prevod] Da, to je nama bilo rečeno.

19 GĐA MAYER: [Prevod]

20 P. Ko vam je to rekao?

21 O. Ne sećam se.

22 P. Ako pogledate prethodnu izjavu, da li vam to pomaže da se  
23 setite toga?

24 O. Da.

25 GĐA MAYER: [Prevod] Molim da pogledamo 013312, do 1334



## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Sandra Mitchell (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje gđa Mayer (Nastavak)

Strana 41

1 RED, i naročito nam treba stranica 13327, paragraf 46, a u  
2 albanskoj verziji je to na istoj stranici.

3 P. Svedoče, molim vas pročitajte u sebi paragraf 46 i onda  
4 me pogledajte kad završite s tim. Dakle, da li vam to pomaže  
5 da se priselite ko vam je rekao da su ti spiskovi bili  
6 spiskovi srpskih bezbednosnih snaga, ko vam je to rek --

7 O. Da.

8 P. Ko vam je to rekao?

9 O. To su bili predstavnici OVK.

10 P. A, da li ste pokušali da nešto uradite s tim spiskovima,  
11 sa tim srpskim imenima?

12 O. Da.

13 P. A, šta?

14 O. Tim u Gnjilanu je pokušao da uporedi ta imena sa imenima  
15 lica koja su nestala.

16 P. A, da li ste bili u tome uspešni?

17 O. Ne.

18 P. Možete li objasniti zašto?

19 O. Pa, mi prosto nismo imali dovoljno resursa, da propratimo  
20 te informacije do kraja, a tu se takođe kaže zbog čega su  
21 možda -- da su neki od tih pojedinaca možda napustili to  
22 područje?

23 P. Tu kažete "tu se kaže", da li je to u vašoj prethodnoj  
24 izjavi?

25 O. Da.

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Sandra Mitchell (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje gđa Mayer (Nastavak)

Strana 42

1 P. Vi ste to rekli?

2 O. Da.

3 GĐA MAYER: [Prevod] Molim da sada pogledamo SITF 40008582  
4 do 40008582. To je dokument od jedne stranice. Hvala.

5 P. Svedoče, sada ću što brže gledati da prođem kroz ove  
6 dokumente. Ovo je pismo sa zaglavljem misije OEBS-a na Kosovu,  
7 čini se da je to -- da ste to vi uputili ambasadoru Evertsu,  
8 11. jula 1999. godine. Da li vi to prepoznajete kao svoj memo?

9 O. Da.

10 P. Konkretno, to je kratak -- kratak memo, ali se govori o  
11 pritvorskim objektima OVK i tu se kaže, da pokušavate da  
12 proverite, to je treća alineja, vi kažete da OEBS nije bio u --  
13 u sta -- nije mogao da proveriti da li postoje -- na kojim  
14 mestima postoje te pritvorske jedinice, ali -- međutim, u  
15 februaru 1999., vi to jeste proverili, proverili ste da  
16 postoje takva -- takvi pritvorski objekti OVK, i da postoji  
17 pisani dosijei o onima koji su tu zadržani.

18 G. KEHOE: [Prevod] Časni Sudija, izvinite, ali možemo li  
19 propalisti [sic] -- postaviti pitanje umesto ovog govora,  
20 uvodnog?

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Podržavam to.  
22 Postavite pitanje, Tužioče.

23 GĐA MAYER: [Prevod] Razumem. Samo pokušavam da  
24 orijentišem svedoka u vezi sa ovim dokumentom.

25 G. KEHOE: [Prevod] Ne. To nije orijentacija, to je govor.

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Sandra Mitchell (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje gđa Mayer (Nastavak)

Strana 43

1           PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Pa, mi smo svi malo  
2 krivi za to.

3           G. KEHOE: [Prevod] Osim Branioca, Sudijo, mi to nikada ne  
4 činimo.

5           PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Tužioče, nastavite.

6           GĐA MAYER: [Prevod]

7 P.    U poslednjoj alineji, tu se govori o -- navedi [sic] --  
8 se datum februara 1999., recite nam o tom datumu. Odn.

9 izvinjavam se, radi se o 1998. godini.

10 O.    Pa, februar 1998. Godine, mislim da je to bio datum, kada  
11 je -- kada je Međunarodni Crveni krst i drugi ljudi, kada su  
12 oni počeli da vode evidenciju o nestalim licima.

13 P.    Ne samo o nestalim. Da li se to takođe odnosi i na  
14 pritvorske objekte, od 1998. godine?

15 O.    Da.

16 P.    U redu.

17           GĐA MAYER: [Prevod] Molim da pogledamo SPOE127733 do  
18 127734.

19 P.    Da li prepoznajete ovaj dokument, to je dokument OEBS-a  
20 sa datumom u vrhu levo, 1. septembar 1999.?

21 O.    Da.

22 P.    Kakav je to dokument?

23 O.    Čini mi se da je to jedan deo jednog šireg izveštaja.

24 P.    Da li se sećate ko je napisao taj dokument?

25 O.    Ne.

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Sandra Mitchell (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje gđa Mayer (Nastavak)

Strana 44

1 P. Da li se sećate da li ste vi pregledali ili potpisali taj  
2 dokument?

3 O. Da. Moguće je da sam ja to pročitala, ne mogu da se  
4 setim, i da, ja bih onda potpisala takav dokument.

5 P. Htela bih da vam pokažem treći pasus na prvoj stranici.  
6 Pročitajte to u sebi, molim vas, i onda ću vas nešto pitati.

7 Dakle, u septembru 1999. godine, zloupotrebe ljudskih  
8 prava, su bile zabeležene protiv albanskog stanovništva i  
9 postojala je sve veća zabrinutost zbog toga, međutim, to je  
10 bilo teško evidentirati, zato što -- zbog odmazde. Da li se to  
11 događalo i u septembru 1999.?

12 O. Da.

13 P. Kada kažete da je to samo deo šireg dokumenta, da li  
14 znate deo čega bi to bilo?

15 O. Pa, mislim, koliko mogu da se setim s obzirom na datum,  
16 da je to verovatno bio jedan podnesak u izveštaju UN-a.

17 GĐA MAYER: [Prevod] Molim da pogledamo SITF40008715, do  
18 40008727.

19 P. Da li prepoznajete ovaj dokument?

20 O. Da.

21 P. O čemu se radi?

22 O. Čini se da je ovaj dokument rezime situacije na Kosovu u  
23 julu, 19. jula, to je moj rukopis i tu se opisuje situacija na  
24 terenu.

25 P. To je dokument od više stranica, ne vidimo sve na ekranu,

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Sandra Mitchell (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje gđa Mayer (Nastavak)

Strana 45

1 ali da li ste imali prilike da pregledate ovaj dokument pre  
2 svog svedočenja, pre otprilike nedelju dana?

3 O. Da.

4 P. Da li vam je poznat sadržaj tog dokumenta, celog  
5 dokumenta, ne samo ovog što je na ekranu?

6 O. Da.

7 P. Da li ste vi pripremili taj dokument ili ga potpisali?

8 O. Da.

9 P. A, kao što ste rekli, u tom dokumentu se opisuje  
10 situacija na Kosovu, u julu 1999. godine?

11 O. Tako je.

12 GĐA MAYER: [Prevod] Molim da sada pogledamo SPOE000060118  
13 do 60123.

14 P. Ovde opet imamo jedan dokument od više stranica, prva  
15 stranica čini se da je to zabeleška odn. poruka Fredriku od  
16 [kao što je prevedeno] Sandre. Da li je ta Sandra, da li ste  
17 to vi?

18 O. A, o kakvom je dokumentu reč ovde? Frederick je -- mislim  
19 da se zvao Frederick Swinnen, on je radio u sedištu OEBS-a, u  
20 centru za sprečavanje konflikta, on je bio naša kontakt osoba  
21 u sedištu, i ovo je jedan faks koji je bio priložen u  
22 situacioni uz -- izveštaj sa terena, o situaciji na terenu.

23 P. Molim da pogledamo drugu stranicu ovog dokumenata, to je  
24 SPOE60119 i opet kad pogledamo vrh tog dokumenta, čini se da  
25 je to memorandum koji ste vi poslali ambasadoru Evertsu. Da li

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Sandra Mitchell (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje gđa Mayer (Nastavak)

Strana 46

1 ste imali prilike da ovaj dokument pregledate, mada ne vidimo  
2 sve na ekranu, stranice tog dokumenta, ali jeste li ga videli  
3 pre svog svedočenja?

4 O. Da.

5 P. Da li prepoznajete to kao informacije koje ste vi  
6 prikupljali?

7 O. Da.

8 P. A, odnose se na situaciju na Kosovu u julu 1999.?

9 O. Tako je.

10 GĐA MAYER: [Prevod] Molim da sada pogledamo SITF 40008439  
11 do 40008441.

12 P. Ovde se sasta -- ovde se pominje -- govori o sastanku  
13 glavne grupe za ljudska prava, iz septembra, 13. septembra  
14 1999., tu se navodi ko je sve učestvovao na sastanku. Možete  
15 li nam reći o čemu je reč?

16 O. Pa, to je rezime tog sastanka humanitarnih organizacija,  
17 organizacija za ljudska prava.

18 P. A, tu su -- tu je i razgovor koji ste vi imali, i pitanja  
19 koje ste pokretali na tom sastanku. Da li je -- da li se može  
20 tako reći?

21 O. Da.

22 P. -- [ispravka prevodioca] A, tu se navode i vaše reči na  
23 tom sastanku, a i teme koje ste pokretali na tom sastanku, je  
24 li to tačno?

25 O. Da.

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Sandra Mitchell (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje gđa Mayer (Nastavak)

Strana 47

1 GĐA MAYER: [Prevod] Molim da pogledam sada IT-05-87

2 P000432.

3 P. Juče ste pomenuli da je postojao sporazum o  
4 verifikacionoj misiji OEBS-a na Kosovu. Da li prepoznajete  
5 ovaj dokument?

6 O. Da.

7 P. Da li je to taj sporazum koji ste juče pomenuli?

8 O. Da.

9 P. Ovo je samo prva stranica, ali je to dokument od više  
10 stranica, jer ste imali prilike da to pregledate pre svog  
11 svedočenja danas?

12 O. Da.

13 P. I da li je to taj sporazum na osnovu koga ste vi  
14 postupali u svom radu, kao što ste juče pomenuli u svom  
15 iskazu?

16 O. Da.

17 GĐA MAYER: [Prevod] Možemo li sada da pogledamo IT-05-87,  
18 to je dokaz P456.

19 P. Vi ste takođe pomenuli u svom svedočenju rezoluciju  
20 Saveta bezbednosti UN-a. Da li ste -- da li vidite taj  
21 dokument na ekranu?

22 O. Da.

23 P. Da li je to ta rezolucija koju ste juče pomenuli?

24 O. Da, to sam juče pomenula, to se odnosi na KVM, da.

25 P. A, to je prvi deo, to je prva stranica na ekranu koji

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Sandra Mitchell (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje gđa Mayer (Nastavak)

Strana 48

1 vidite, međutim to je dokument od više stranica. Jeste li  
2 imali prilike da to pregledate pre svog svedočenja?

3 O. Da.

4 P. I da li je to taj dokument rezolucije Saveta bezbednosti  
5 od više stranica, koji se bavio pitanjem KVM-a?

6 O. Da.

7 GĐA MAYER: [Prevod] Molim da sada pogledamo IT-05-87,  
8 dokaz P766, odn. izvinjavam se, malo sam išla pred rudu. Idemo  
9 pravilnim redosledom. Molim da vidimo IT-05-87 i to je dokaz  
10 P761. Mislim da --

11 P. Da li prepoznajete taj dokument?

12 O. Da.

13 P. O čemu se radi?

14 O. To je jedan od originalnih dokumenata, gde se opisuje šta  
15 -- čime će se baviti odeljenje za ljudska prava Verifikacione  
16 misije OEBS-a, na koji način će oni raditi, koju će  
17 metodologiju primenjivati.

18 P. Da li ste vi učestvovali u pripremi ovog dokumenta?

19 O. Da.

20 P. Da li ste učestvovali i potpisali taj dokument?

21 O. Da.

22 P. Da li to potvrđujete?

23 O. Da.

24 P. A, vidi se samo prva stranica, ali da vas pitam, to je  
25 dokument od više stranica, da li ste imali prilike da to



## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Sandra Mitchell (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje gđa Mayer (Nastavak)

Strana 49

1 vidite pre svog svedočenja juče?

2 O. Da.

3 P. Da li je to prikaz koji ste vi potpisali o ratu odeljenja  
4 za ljudska prava na Kosovu?

5 O. Da.

6 GĐA MAYER: [Prevod] Zamoliću da sada pređemo na dokument  
7 IT-05-87 P-00763.

8 P. Da li prepoznajete ovaj dokument od 17. decembra 1998.  
9 godine, pod naslovom "Verifikaciona misija na Kosovu OEBS-a,  
10 operativni plan odeljenja za ljudska prava."

11 O. Da.

12 P. Ovo je dokument koji ima više strana. Na ekranu je sada  
13 samo prva. Da li ipak prepoznajete dokument?

14 O. Da.

15 P. Da li ste imali priliku da pregledate ceo dokument, odn.  
16 sve strane pre nego što ste započeli svoje svedočenje?

17 O. Da.

18 P. Da li je ovo dokument koji ste potpisali ili koji je  
19 odobren pre nego što je izdat?

20 O. Da.

21 P. S obzirom na naslov, da li to prikazuje rad odeljenja za  
22 ljudska prava OEBS-a i Kosovske verifikacione misije u vreme  
23 kada ste ušli na Kosovo, možda ne od prvog dana, ali u tom  
24 vremenskom okviru. Dakle, od novembra 1998., do kad niste  
25 otišli sa Kosova?

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Sandra Mitchell (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje gđa Mayer (Nastavak)

Strana 50

1 O. Da.

2 GĐA MAYER: [Prevod] Zamoliću sada da prikažemo dokument  
3 IT-05-87 P00766.

4 P. Da li prepoznajete ovaj dokument?

5 O. Da.

6 GĐA MAYER: [Prevod] Možemo možda da prikažemo vrh strane.

7 P. To su smernice o klasifikacije, ispod toga piše

8 "(NACRT)", a onda u prvom redu kaže se da je to:

9 "Klasifikacija incidenata, koju sprovodi Kosovska  
10 verifikaciona misija za ljudska prava..."

11 Da li ste imali priliku da pregledate ovaj dokument pre  
12 svog svedočenja danas?

13 O. Da.

14 P. Ovo je opet dokument od više strana, na ekranu je samo  
15 prva strana. Da li ste pre svog svedočenja imali priliku da  
16 vidite sve strane?

17 O. Da.

18 P. Da li je ovo dokument koji ste odobrili?

19 O. Da.

20 P. Da li vidite da je pri vrhu strane u gornjem desnom uglu  
21 nešto napisano rukom, i da li to prepoznajete taj rukopis?

22 O. Da.

23 P. Čiji je to rukopis?

24 O. To je moj rukopis.

25 P. Da li je ovo dokument koji ste koristili tokom svog rada

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Sandra Mitchell (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje gđa Mayer (Nastavak)

Strana 51

1 u okviru rada na ljudskim pravima, za potrebe Verifikacione  
2 misije na Kosovu u vreme kada ste bili tamo?

3 O. Da.

4 GĐA MAYER: [Prevod] Zamoliću da ta -- sada prikažemo  
5 dokument IT-05-87 P00765.

6 P. Da li prepoznajete dokument koji je sada na ekranu?

7 O. Da.

8 P. Možete li molim vas da kažete Panelu kakav je to  
9 dokument?

10 O. U pitanju je prazan formular koje je osoblje OEBS-a  
11 koristilo tokom rada u izbegličkim kampovima u Makedoniji.  
12 Možete da vidite ono veliko slovo M u kućištu, i na tom  
13 formularu su beležene informacije prikupljane od izbeglica.

14 P. Juče ste tokom svedočenja kada ste nam opisali taj  
15 postupak prikupljanja informacija od izbeglica bilo u  
16 kampovima ili u porodicama gde su izbeglice bile smeštene. Da  
17 li je ovo bio formular koji ste koristili u tu svrhu?

18 O. Da.

19 P. Uz razumevanje da je reč o dokumentu od više strana, a da  
20 je na ekranu prikazana samo prva, da li ste imali priliku da  
21 pre svog svedočenja pregledate ceo dokument?

22 O. Da.

23 GĐA MAYER: [Prevod] Ako bismo mogli sada da prikažemo 4.  
24 stranu ovog dokumenta, molim vas.

25 P. To izgleda kao početak neke nove strane, jer je tu novi

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Sandra Mitchell (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje gđa Mayer (Nastavak)

Strana 52

1 naslov, formular za nadzor izbeglica, kao da postoje dva  
2 formulara u okviru istog dokumenta, ako možete molim vas da  
3 nam objasnite razliku između njih.

4 O. Jedan formular korišćen je za izbeglice koje su boravile  
5 u kampovima i drugi formular za izbeglice koje su bile  
6 smeštene u porodice.

7 P. Dobro.

8 GĐA MAYER: [Prevod] Molim Sud za samo malo strpljenja,  
9 završila sam sa prikazivanjem dokumenata i verovatno neću  
10 imati više pitanja, ali u stvari imam ipak još pitanja, odn.  
11 nešto što treba da kažem, jer bi sledeća dokumenta ponudila na  
12 usvajanje.

13 G. KEHOE: [Prevod] Časni Sude, ako bismo mogli samo da  
14 znamo, koji su to dokumenti, jer ako se pominju samo brojevi,  
15 malo je teško da se to sve isprati.

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [nije uključio  
17 mikrofon]

18 GĐA MAYER: [Prevod] Da bih pokušala da to ubrzam, neću  
19 ići onim redosledom kojim sam dokumente prikazivala svedoku,  
20 već po spisku koji imam.

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [nije uključio  
22 mikrofon]

23 GĐA MAYER: [Prevod] Da li želite da idem ovim redom,  
24 kojim sam i pokazivala svedoku?

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Pa, ako to uradite

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Sandra Mitchell (Nastavak) (Javna sednica)  
Proceduralna pitanja

Strana 53

1 tako, mislim da će nam biti lakše da pratimo.

2 GĐA MAYER: [Prevod] U redu, onda ću tako postupiti.

3 Imamo jedan ili dva dokumenta koje sam već koristila, jer  
4 imaju P brojku, njih ću preskočiti ili ukoliko imaju D broj,  
5 to znači da su već usvojeni u spis, njih neću uključiti.

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu.

7 GĐA MAYER: [Prevod] Prvi je SITF401529 do 00001871, što  
8 je drugi tom publikacije "Kako viđeno, tako rečeno", odn. tog  
9 izveštaja.

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ne, to je sadržaj.

11 GĐA MAYER: [Prevod] Pa, taj niz strana u stvari obuhvata  
12 ceo dokument, Časni Sude. Dakle, od 1529 do 1871.

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da li je to ceo  
14 dokument?

15 GĐA MAYER: [Prevod] Da, to je ceo dokument.

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ima li prigovora?

17 G. KEHOE: [Prevod] Ovo je drugi tom, a ti dokumenti  
18 moraju da budu zajedno.

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da li nameravate da  
20 podnesete na usvajanje i prvi tom?

21 GĐA MAYER: [Prevod] Da, ali ovim redosledom sam ih  
22 prikazala.

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ima li još neko  
24 prigovora?

25 GĐA O'REILLY: [Prevod] Da, vi -- svakako imamo prigovore

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Sandra Mitchell (Nastavak) (Javna sednica)  
Proceduralna pitanja

Strana 54

1 na to da se na usvajanje nudi ceo izveštaj u odluci koju ste  
2 doneli, a to je uvek bilo sa dokaznim predmetom 154. Tim  
3 povodom smo izrazili ozbiljnu zabrinutost, a možda bi bilo  
4 bolje da to objasnimo kada svedok nije prisutan, ali da, imamo  
5 prigovor. A, ukoliko treba da malo ubrzamo stvar, onda ćemo  
6 izneti prigovor na niz različitih stvari, tako da možda to  
7 treba da iznesemo i u pismenoj formi.

8 GDA MAYER: [Prevod] Časni Sude, to treba da rešimo na  
9 primeren način. Ovi dokumenti su pokazani svedoku. To je  
10 dovoljan osnov da donesete odluku o tome.

11 Ja ću rado reći šta imam o odlomcima, a u odluci po  
12 Pravilu 154, napomenuću, da u vezi s tim Odbrana tada nije  
13 iznela nikakav prigovor. Sud preliminarno nije uvrstio u spis  
14 ove izveštaje, već je to ostavio otvorenim, da se vidi da li  
15 će to biti predočeno svedoku, a ono što je brinulo Sud bila je  
16 metodologija a ne informacije koje su u osnovi. A, to smo sve  
17 pokrili sada sa ovim svedokom u sudu.

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [nije uključio  
19 mikrofoni]

20 G. ELLIS: [Prevod] Časni Sude, i mi imamo prigovor. Ovaj  
21 dokument od 343 strane, samo sam pokušao na brzinu da to  
22 izbrojim, dok sam slušao. Mislím da je svedoku pokazano možda  
23 nekih petnaestak strana, ili nešto malo više. Dakle, postoje  
24 na više stotina strana koje nisu pokazane svedoku.

25 A osim toga, već ste to razmotrili u odluci po Pravilu

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Sandra Mitchell (Nastavak) (Javna sednica)  
Proceduralna pitanja

Strana 55

1 154. To je bio podnesak 1380, paragraf 87 i to se odnosilo na  
2 one identifikovane strane. Po mom mišljenju, ono što je tu  
3 navedeno u tom dokumentu, te sve odluke treba sada da važe.

4 Rado bih prešao u to, ali mi je jasno šta je rekla i  
5 zastupnica g. Veselija, da bi možda to trebalo da raspravimo  
6 bez prisustva svedoka.

7 [Konsultacije Sudskog panela]

8 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod]

9 Tomovi 1 i 2 biće obeleženi za identifikaciju, oba i tom  
10 1 i tom 2.

11 G. KEHOE: [Prevod] Časni Sude, onda zajedno sa svojim  
12 kolegama, pridružujem im se, povlačim tvrdnju da neću imati  
13 prigovora, odn. svi ćemo delovati zajedno u tom smislu.

14 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Razumem. Odlučićemo  
15 o ova dva i onda ćemo da se pozabavimo tim pitanjem.

16 Molim nastavite.

17 GĐA MAYER: [Prevod] U redu. Ja sam vam samo navela ERN  
18 broj za drugi tom, jer je to bio prvi dokument koji sam  
19 koristila.

20 Pa ću vam sada navesti ERN broj za prvi tom, a to je  
21 SPOE00198098 do 00198366. A, pošto je izveštaj podeljen u dva  
22 dokumenata, drugi deo istog toga je SPOE00198367, izvinjavam  
23 se 3672 do 001988834. To je prosto podeljeno na dve ERN širfe,  
24 ali to je sada celokupni prvi tom, a ovom svedoku predocen je  
25 samo prvi deo, odn. prva polovina, ali mislim da vam je ovo

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Sandra Mitchell (Nastavak) (Javna sednica)  
Proceduralna pitanja

Strana 56

1 trebalo sve navesti, ukoliko treba da bude obeležena za  
2 identifikaciju.

3 Da li da stanem kod toga, ukoliko postoje brojevi MFI,  
4 odn. obeleženi -- identifikaciju ili da nastavim dalje, da  
5 pređem na same dokumente?

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Pređite na  
7 dokumente.

8 GĐA MAYER: [Prevod] U redu. Sledeći je SITF40008582, do  
9 40008582, to je pismo OEBS-a iz jula 1999. godine, koje se  
10 odnosi na pritvorske objekte, ili zatvore OVK.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ima li prigovora?

12 G. KEHOE: [Prevod] Morao bih to na kratko da pogledam, pa  
13 bih rezervisao svoje pravo da prigovorim i možda bi tom  
14 dokumentu mogao samo da se doda broj -- da mu se doda broj,  
15 tako da bude obeležen za identifikaciju. Morao bih to da  
16 pregledam, jer ima mnogo dokumenata koji se ovde nude na  
17 usvajanje.

18 GĐA MAYER: [Prevod] Časni Sude, pa nisu u pitanju neke  
19 komplikovane stvari. Ja razumem da postoji drugačiji stav,  
20 kada je ponuđen ceo tom nekog dokumenata koji je dugačak, a  
21 svedoku je pokazano samo 15 strana. Svi drugi dokumenti su  
22 kratki, Odbrana je obavestena o tome da ćemo ih koristiti. Oni  
23 su ili navedeni po Pravilu 154 na odgovarajućem spisku pre  
24 više meseci, Odbrana je sve to dobija, oni su znali da će to  
25 biti upotrebljeno sa ovim svedocima i stoga bismo tražili od



## Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: Sandra Mitchell (Nastavak) (Javna sednica)  
Proceduralna pitanja

Strana 57

1 Suda da donese odgovarajuću odluku o tome, inače, ne znamo  
2 stvarno šta će biti usvojeno a šta ne.

3 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [nije uključio  
4 mikrofon]

5 G. KEHOE: [Prevod] Ja ću tražiti samo kurtoazije radi, da  
6 imamo samo nekoliko minuta da to pregledamo. Ako prepoznam  
7 dokument ili formular, onda imam neku predstavu o tome o čemu  
8 se radi.

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [nije uključio  
10 mikrofon]

11 GĐA MAYER: [Prevod] Ovo je dokument koji ima samo jednu  
12 stranu. Upravo sam ga tako i identifikovala i koristila sam ga  
13 u poslednjih sat vremena sa svedokom.

14 G. ROBERTS: [Prevod] Časni Sude, moja koleginica  
15 koristila je više dokumenata u poslednjem satu, možda bi ovaj  
16 mogao da se pokaže na ekranu, pa bi tako svima bilo lakše.

17 G. KEHOE: [Prevod] [nije uključio mikrofon]

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [nije uključio  
19 mikrofon]

20 GĐA MAYER: [Prevod] Prepuštam to Panelu.

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [nije uključio  
22 mikrofon]

23 G. KEHOE: [Prevod] Nemamo prigovora.

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [nije uključio  
25 mikrofon] Dokument 8582 se usvaja u spis.

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Sandra Mitchell (Nastavak) (Javna sednica)  
Proceduralna pitanja

Strana 58

1           GĐA MAYER: [Prevod] Dobro. Sledeći dokument je  
2 SPOE00127733 do 00127734, a u pitanju je izveštaj OEBS-a od 1.  
3 Septembra 1999. godine, u kome se razmatra situacija u vezi sa  
4 ljudskim pravima na Kosovu.

5           G. KEHOE: [Prevod] Ali, prikazan je samo manji deo, a ne  
6 ceo dokument. Ukoliko usvojimo ono o čemu je bilo reči, to je  
7 u redu.

8           GĐA MAYER: [Prevod] Časni Sude, ovo je dokument koji je  
9 svedok identifikovala kao dokument koji je potpisala, u kome  
10 se opisuje situacija na terenu, ako je stav Suda da moram da  
11 govorim o svemu što je izneto u dokumentu, mislim da je bilo  
12 više prigovora na to da se čita ceo dokument i mislim da taj  
13 dokument govori sam za sebe.

14          PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ne, ne. Dokument se  
15 usvaja.

16          GĐA MAYER: [Prevod] Sledeći dokument je SITF 40008715 do  
17 40008727. To je još jedan memorandum o situaciji na terenu, od  
18 19. jula 1999. godine. Svedok je posvedočila, da se ovde vidi  
19 njenom rukom upisan datum sa desne strane, i da je ona to  
20 napisala ili odobrila u ime OEBS-a.

21          PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ima li prigovora?

22          G. KEHOE: [Prevod] Izvinjavam se, Časni Sude. Znam da je  
23 to njen potpis, odn. rukom pisana beleška u gornjem desnom  
24 uglu, ali ne mogu da se setim da je zaista rekla da je ona  
25 sastavila taj dokument, možda i grešim.

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Sandra Mitchell (Nastavak) (Javna sednica)  
Proceduralna pitanja

Strana 59

1           PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Rekla je da je to  
2 potpisala.

3           G. KEHOE: [Prevod] Ali opet, to je isti prigovor, u  
4 smislu da nisu svi aspekti ovog dokumenta bili predmet  
5 ispitivanja, ne sve.

6           PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Usvaja se.

7           GĐA MAYER: [Prevod] Sledeći dokument je SPOE00060118 do  
8 00060123. To je opet memorandum OEBS-a od 24. jula 1999.  
9 godine. Izvinjavam se, to je datum na prvoj strani, odn. na  
10 naslovnoj strani, to je u stvari niz memoranduma za koje je  
11 svedok posvedočila da ih je ona sastavila i da je ona poslala  
12 ovu naslovnu stranu.

13          PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ima li prigovora?  
14 [nije uključio mikrofoni]

15          GĐA O'REILLY: [Prevod] Časni Sude, ja takođe imam  
16 prigovor.

17          PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim vas,  
18 približite se mikrofoni.

19          GĐA O'REILLY: [Prevod] Da, izvinjavam se, da li je sada  
20 bolje?

21          PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Jeste.

22          GĐA O'REILLY: [Prevod] Dakle, u vezi sa ovim dokumentom,  
23 odluka je glasila:

24                "Panel neće usvojiti ovaj dokument u ovom trenutku,  
25 ukoliko se smatra da svedok može da da dodatni iskaz u vezi sa

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Sandra Mitchell (Nastavak) (Javna sednica)  
Proceduralna pitanja

Strana 60

1 sadržajem dokumenta, onda svedok treba da bude ispitan o tome  
2 tokom svedočenja uživo."

3 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Usvaja se.

4 GĐA MAYER: [Prevod] Sledeći dokument je SITF 40008439 do  
5 SITF 40008441. U pitanju je zapisnik sa sastanka radne grupe  
6 za ljudska prava OEBS-a, za koje je svedok posvedočila da mu  
7 je prisustvovala.

8 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ima li prigovora?

9 G. KEHOE: [Prevod] Isti prigovor.

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ovaj dokument  
11 usvaja se u spis.

12 GĐA MAYER: [Prevod] Sledeći dokument je IT-05-87 P00432.  
13 To je sporazum u vezi sa Verifikacionom misijom na Kosovu  
14 OEBS-a, datum je 19. Oktobar 1998.

15 G. KEHOE: [Prevod] Nemam prigovora.

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dokument se usvaja.

17 GĐA MAYER: [Prevod] Sledeći je IT-05-87 P00456, to je  
18 rezolucija Saveta bezbednosti Ujedinjenih nacija broj 1199 iz  
19 1998., u vezi sa KVM-om.

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da li ima prigovor?

21 G. KEHOE: [Prevod] Nemam prigovora, ali imam jedno  
22 pitanje u vezi sa rezolucijom. Čini mi se da je to već  
23 usvojeno u nekom trenutku. Dakle, rezolucija 1199.

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da, rezolucija 1244  
25 se često pominje, ali se ne sećam da je ovaj pominjana. Možda

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Sandra Mitchell (Nastavak) (Javna sednica)  
Proceduralna pitanja

Strana 61

1 bi Sudski službenik mogao to da proveriti, ali mi ćemo usvojiti  
2 ovaj dokument, ali ćemo i proveriti da li je već eventualno  
3 usvojen.

4 GĐA MAYER: [Prevod] Sledeći dokument je IT-05-87 P00761.  
5 To je prikaz radne gru -- to je prikaz rada Verifikacione  
6 misije Kosova u pogledu ljudskih prava i svedok je potvrdio  
7 ovaj dokument.

8 G. KEHOE: [Prevod] Nenam prigovor.

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dokument se usvaja.

10 GĐA MAYER: [Prevod] Sledeći dokument je IT-05-87 P00763.  
11 Ovo je operativni plan odseka za ljudska prava. Svedok je  
12 izjavio da je ona potpisala ovaj dokument.

13 G. KEHOE: [Prevod] Nema prigovora.

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dokument se usvaja.

15 GĐA MAYER: [Prevod] Sledeći je IT-05-87 P00766. To su  
16 smernice o klasifikaciji. Svedok je izjavio da je potpisao  
17 dokument.

18 G. KEHOE: [Prevod] Nenam prigovor.

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dokument se usvaja.

20 GĐA MAYER: [Prevod] Sledeći dokument je IT-05-87 P000765.  
21 To su obrasci za praćenje izbeglica.

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Za zapisnik da  
23 kažem, to su dva obrasca.

24 GĐA MAYER: [Prevod] Da. U istom dokumentu.

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da li ima

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Sandra Mitchell (Nastavak) (Javna sednica)  
Proceduralna pitanja

Strana 62

1 prigovora?

2 G. KEHOE: [Prevod] Nema.

3 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dokument se usvaja  
4 odn. oba obrasca.

5 GĐA MAYER: [Prevod] To su svi dokumenti, no budući da ste  
6 vi označili kao MFI izveštaj "Kako viđeno, tako ispričano",  
7 mislim da bi bilo primereno da se predoči spisak odlomaka koje  
8 sam pokazala svedoku.

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da.

10 GĐA MAYER: [Prevod] Dakle, što se tiče toma 2, to je  
11 SITF00001529 do 00001871, odlomci koji su korišćeni sa  
12 svedokom su sledeći: SITF00001571, zatim SITF00001581 do  
13 SITF00001582, potom je sledeći SITF00001585 do SITF00001586.  
14 Potom je sledeći SITF00001596. Sledeći je SITF00001597.  
15 Sledeći zatim, SITF00001660 [ispravka prevodioca] 1606. Zatim  
16 je sledeći SITF00001657. Zatim SITF0000164 [ispravka  
17 prevodioca] 1674 do 1675, zatim je sledeći 00001698.

18 G. KEHOE: [Prevod] Mislim da vam je izostao jedan broj u  
19 poslednjem --

20 GĐA MAYER: [Prevod] 74 do 75 je li to? Sledeći je bio  
21 1698.

22 G. KEHOE: [Prevod] U redu je.

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] To i ja imam. Vi  
24 imate neki drugi broj.

25 G. KEHOE: [Prevod] [nije uključio mikrofoni]

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Sandra Mitchell (Nastavak) (Javna sednica)  
Proceduralna pitanja

Strana 63

1 GĐA MAYER: [Prevod] 1674 do 1675.

2 G. KEHOE: [Prevod] Vi to jeste rekli, ali ovde piše 164 u  
3 zapisniku, a ne 1674.

4 GĐA MAYER: [Prevod] Hvala, ali ne mogu i da čitam i da  
5 govorim -- da pratim šta piše u zapisniku i da čitam sa svog  
6 spiska.

7 G. KEHOE: [Prevod] Razumem, nije da vas kritikujem.

8 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da, u pravu ste. Za  
9 zapisnik da kažem da tu treba biti 1674.

10 GĐA MAYER: [Prevod] U redu. Dakle, imamo 1698.

11 Sledeći je SITF00001781 do 1 -- zatim je sledeći 1705 do  
12 1706, a zatim imamo SITF00001717 do 1718. Dakle, sadržaj je na  
13 drugoj stranici, a na prvoj stranici je datum.

14 I poslednji je iz toma 2, SITF00001726.

15 To je sve što se tiče ovog dokumenta, a što se tiče toma  
16 1, tu je spisak mnogo kraći. Prvi je SPOE00193, odn. ispravka  
17 -- izvinjavam se 198304, a onda smo na kraju pogledali  
18 fusnotu, to je SPOE00198311, zatim to je bio prvi primer,  
19 zatim imamo drugi, to je SPOE00198220 do SPOE00198221.

20 I to su svi primeri.

21 Izvinjavam se što smo toliko prekoračili dodeljeno vreme.

22 G. ELLIS: [Prevod] Samo, što se tiče MFI pitanja. Može  
23 biti da tokom unakrsnog ispitivanja se dotaknemo pitanja  
24 dopustljivosti dokumenata. Ne znam da li nameravate da  
25 donesete odluku o ova dva dokumenta koji su označeni kao MFI,

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 64

1 ali predlažem da sačekate sa donošenjem odluke do kraja  
2 unakrsnog ispitivanja.

3 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Može biti da ćemo  
4 odluku odmah doneti.

5 Nastavićemo sa radom u 20 do 12 [11:40h].

6 A, izvinite. Molim da se svedok izvede iz sudnice.

7 Zaboravio sam.

8 [Svedok privremeno napušta sudnicu]

9 --- Pauza u 11:09h

10 --- Nastavak sa radom u 11:44h

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Nismo još spremni,  
12 možete sedeti. 1191 rezolucija se nigde ne pojavljuje, tako da  
13 je dobro proveriti.

14 Razgovarao sa sam sa Sekretarom, svi smo razgovarali sa  
15 sekretarom, i uverila me je da najpre što se tiče g. Selimija,  
16 on je primereno zatražio telefonske razgovore sa svojom  
17 porodicom i otkako je privremeni nalog stupio na snagu, on je  
18 imao 11 takvih poziva.

19 Što se tiče g. Thačija i g. Veselija, ni jedan zahtev za  
20 pozive -- telefonske pozive porodici nisu dostavljeni. Vi ste  
21 svi ustali i rekli da su ti zahtevi upućeni, ali treba da  
22 znate da li je to tačno ili ne. Ne treba da sedimo u sudnici i  
23 da dobijam informacije od vas da se nešto nije desilo, a  
24 zapravo se jeste desilo, i obrnuto.

25 Jasno je da oni nisu ni na koji način podneli zahtev



1 Sekretaru za odobrenje zvanja člana porodice. Da jesu, to bi  
2 bilo odobreno, to bi se pratilo, ali u potpunosti primenilo i  
3 uznemirujuće je da se takve informacije iznose u sudnici i to  
4 kažem za zapisnik da nije primereno, da je pogrešno. To je sve  
5 što ću reći.

6 Molim da proverite sa svojim klijentom -- klijentima, pre  
7 nego što iznosite takve zahteve u sudnici. G. Veseli je ustao,  
8 odn. Emmerson je ustao i rekao da su uputili takva tri zahteva  
9 za lične pozive, a to se nije desilo.

10 GĐA O'REILLY: [Prevod] Časni Sude, ja nisam upoznata. Ako  
11 mi date par trenutaka.

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ali, ja ne tražim  
13 od vas da se --

14 PREVODILAC: [Prevod] Prevodilac napominje da svi -- da  
15 govornici govore u isto vreme.

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Zahtevi se  
17 automatski prosleđuju Sekretaru.

18 GĐA O'REILLY: [Prevod] U redu.

19 G. ROBERTS: [Prevod] Samo bih ukratko odgovorio. Ja nisam  
20 za zapisnik rekao da su oni post -- dostav -- da je moj  
21 klijent dostavio takav zahtev od nedelje. Njegov poslednji  
22 poziv je bio u nedelju i ja sam tražio informacije o tome kako  
23 će se sprovesti vaša odluka.

24 A, osim ako se ne varam, g. Selimi je nakon što je u  
25 petak doneta odluka, podneo zahtev i ja sam samo rekao da

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Sandra Mitchell (Nastavak) (Javna sednica)  
Proceduralna pitanja

Strana 66

1 želim da dobijem informaciju o tome kako će se ona sprovesti.

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu.

3 Gđo O'Reilly, vaš klijent je podigao [sic] reč, možda  
4 želite s njim da porazgovarate.

5 Drugi deo ovoga je da ćemo usvojiti tom 1 i tom 2, dakle,  
6 oba dela, ali samo odlomke koje je Tužilac pročitao odn. za  
7 koje je dao referencu, i Sudski službenik će dodeliti brojeve  
8 i ovo će sad potrajati, budući da mora da prođe kroz sve te  
9 brojeve.

10 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Hvala, Časni Sude.

11 Što se tiče prvog, SPOE, odn. reći ću najpre tom 1, tom  
12 2.

13 [Svedok nastavlja svedočenje]

14 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Što se tiče toma 1, SPOE  
15 [prevodilac nije čuo do SPOE] -- 198366, odlomci iz tog dela  
16 će biti dokazni predmet P743.1.

17 Drugi deo za tom 1, to je SPOE00198367 do 198834 će biti  
18 P743.2. zatim, odlomci iz drugog toma, koji su u opsegu  
19 SITF000015929 do 00001871 će biti dokazni predmet P743.3.

20 Zatim, sledeći dokument je SITF400008582 do 400008582 će  
21 biti P744.4 [ispravka prevodioca] -- će biti P744, zatim  
22 SPOE00127733 do 127734 će biti P745.

23 Zatim, SITF400008715 do 400008727 će biti P764.

24 Zatim, SPOE000060118 do 000060123 će biti P747

25 SITF400008439 do 400008441 će biti P748.

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Sandra Mitchell (Nastavak) (Javna sednica)  
Proceduralna pitanja

Strana 67

1 IT-05-87 P00432 će biti dokazni predmet P749.

2 IT-05-87 P00456 će biti P750.

3 IT-05-87 P00761 će biti P751.

4 IT-05-87 P00763 će biti P752.

5 IT-05-87 P00766 će biti P753.

6 I poslednji, IT-05-87 P00765 će biti P754 i za kraj da  
7 kažem, da su ovi svi dokumenti označeni kao poverljivi, molim  
8 da se razjasni njihov stepen tajnosti.

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da li je potrebno  
10 da ostanu poverljivi?

11 GĐA MAYER: [Prevod] Ne, Časni Sude. Mogu biti označeni  
12 kao javni. I rekla bih da nismo ponudili odlomak koji je sada  
13 u spisu 743.2, to je druga polovina toma broj 1. Mislim da su  
14 odlomci, ona dva odlomka koji smo koristili iz prvog dela  
15 .pdfa, koji je 743.1.

16 Ne znam da li se to odražava na brojeve, ali mislim da --  
17 mislim da je trebalo da znate.

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

19 Da li ima neki prigovor na promenu stepena tajnosti?

20 Pošto nema prigovora, menja se oznaka poverljivosti na  
21 dokumentima, i sada će biti javni.

22 [Konsultacije Panela i Sudskog službenika]

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Tužioče, ništa  
24 nemate iz drugog dela prvog toma, je li tako?

25 GĐA MAYER: [Prevod] Tako je. Ta dva inserta koja sam ja

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Sandra Mitchell (Nastavak) (Javna sednica)  
Proceduralna pitanja

Strana 68

1 koristila su bila iz toma 1, broj 1.

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu.

3 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Dobro. Ako mogu samo onda da  
4 ispravim za -- brojeve. Za tom 1, biće dokazni predmet P741, a  
5 izvodi i njegovi izvodi, a ono što je dobilo -- što je imalo  
6 oznaku drugi deo toma 1, dobiće -- sada će biti prebačen u tom  
7 2, tako da će to biti dokazni predmet 743.2, a broj 743.3 neće  
8 biti brisan.

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala, g. Kehoe.  
10 Sada možete da ispitujete svedoka. Svedoče, vi još uvek imate  
11 obavezu da govorite istinu.

12 Gđo O'Reilly, šta ste želeli?

13 GĐA O'REILLY: [Prevod] Časni Sude, samo pre nego što  
14 nastavimo sa radom, predlažemo da se ponovo vratimo na ovo  
15 sutra, jer imamo neke preliminarne informacije koje sam  
16 dobija, i došlo je do nekog nesporazuma u vezi sa telefonskim  
17 pozivima, pa molimo da o tome ponovo porazgovaramo.

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvinite, g. Kehoe  
19 što vas prekidamo. Postoji formular koji se mora ispunuti, on  
20 nije zaveden za vašeg klijenta, prema tome, ne vidim zašto bi  
21 o tome trebalo sutra da razgovaramo.

22 GĐA O'REILLY: [Prevod] Da, ali ja moram da porazgovaram  
23 sa klijentom o tome.

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dobro. Nećemo više  
25 o ovome.

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Sandra Mitchell (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 69

1 Sada imate reč, g. Kehoe.

2 Unakrsno ispituje g. Kehoe:

3 P. Dobro jutro, Svedoče, ja sam -- moje ime je Kehoe, i ja  
4 sam branilac gospodina -- Gregory Kehoe, ja sam Branilac g.  
5 Thačija, predsednika Thačija. Nismo imali prilike do sad da se  
6 upoznamo, ali ja ću vam postaviti nekoliko pitanja, o stvarima  
7 -- o raznim stvarima o kojima je bilo reči, ali vas molim samo  
8 da imate malo strpljenja, jer hoću da pređemo na nešto drugo.

9 Ukoliko nešto ne razumete, molim vas da zatražite da to  
10 preformulišemo.

11 A, na kraju još samo da vas zamolim, da ponekad govorimo,  
12 pošto govorimo engleski svi, molim vas da se ne preklapamo. Ja  
13 ću nastojati da vas ne prigine [sic] -- ne prekinem nikada,  
14 ako to učinim izvinjavam se unapred, ali vas molim da ne  
15 upadamo jedno drugom u reč, jer to onda neće ući u zapisnik, a  
16 ni neće biti prevedeno. Je l' u redu?

17 O. Da.

18 P. Dobro. Hoću da se vratim sada da vas pitam nešto o  
19 vremenu kada ste se vi vratili na Kosovo. To je bilo krajem  
20 oktobra ili novembra, je li tako?

21 O. Da.

22 P. I tada ste saradivali sa ambasadorom Walkerom?

23 O. Da.

24 P. I mislim da ste rekli specijalnoj istražnoj grupi, da ste  
25 radili bli -- da ste blisko saradivali sa ambasadorom

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Sandra Mitchell (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 70

1 Walkerom?

2 O. Da.

3 P. Izvinite, nisam čuo.

4 O. Da.

5 P. Dobro. Naravno, kada ste došli na teren, gde je -- se  
6 vodio rat, gde su se vodile operacije, a niste imali saznanja  
7 iz prve ruke o tome šta se dešava pre dolaska, da li se tako  
8 može reći, je li to tačno, ako to tako kažemo?

9 O. Tako je.

10 P. A, i vi ste u to vreme, mislim da ste to rekli u svojoj  
11 izjavi, da je vaša -- vaša prevashodno ste bili zainteresovani  
12 da -- da zabeležite sve zloupotrebe ljudskih prava koje su  
13 vršili Srbi, jer to nije bilo dokumentovano, i vi ste se pre  
14 svega bavili tim pitanjem. Je li tako?

15 O. Tako je.

16 P. Govoreći o vašoj konkretnoj ulozi, pretpostavljam da ste  
17 vi bili u nekoj vrsti supervizorske funkcije, bili ste tamo  
18 rukovodilac, dakle, osim tih povremenih razgovora sa tim  
19 zatočenim licima, vaša funkcija je u stvari bila funkcija  
20 rukovodioca, je li tako i nadzora rada službenika.

21 O. Tako je.

22 P. I vi niste svakodnevno imali kontakte sa ljudima na  
23 terenu odn. niste vodili razgovore sa žrtvama?

24 O. Ne, ne svakog dana.

25 P. To su -- to je radilo osoblje za ljudska prava i donekle

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Sandra Mitchell (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 71

1 vaši oficiri za vezu, je li tako?

2 O. Tako je.

3 P. Ali, govoreći o vašim izveštajima, a to je u paragrafu 5  
4 vaše izjave, značajno pitanje prilikom prikupljanja tih  
5 informacija, bilo je pitanje neutralnosti, nepristrasnosti, je  
6 li tako?

7 O. Da.

8 P. I vi ste hteli da proverite takve informacije, je li  
9 tako?

10 O. Kad god smo mogli, da.

11 P. I, ljudi koji su radili na terenu, oni su uglavnom bili u  
12 kontaktu sa raznim pripadnicima OVK, odn. ti kontakti sa OVK,  
13 to su -- to je bilo preko oficira za vezu.

14 O. To su radili drugi ljudi, ne samo oficiri za vezu, ali  
15 druga lica.

16 P. Da, drugi, ali recimo oficiri za vezu su imali  
17 svakodnevne razgovore sa njima, a službenici za ljudska prava  
18 povremeno, a i vi vrlo retko, je li tako?

19 O. Tako je.

20 P. Dobro. Vi ste dakle se bavili pre svega nadzorom njihovog  
21 rada, vi ste radili stvari na terenu, vi ste o njima  
22 izveštavali preko oficira za vezu, informacije koje ste od  
23 njih dobijali i službenika za ljudska prava i oni su vama  
24 dostavljali informacije, je li tako?

25 O. Tako je. I ja sam to onda ž -- da, oni su slali

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Sandra Mitchell (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 72

1 informacije u sedište.

2 P. I onda ste vi pripremali izveštaje, te dnevne izveštaje i  
3 nedeljne izveštaje, je li tako?

4 O. Tako je.

5 P. A, što se tiče metodologije, vi ste rekli, u -- vi ste  
6 Međunarodnom krivičnom sudu za bivšu Jugoslaviju, 2. jula  
7 2002. godine, u paragrafu 10, rekli tu --

8 GĐA MAYER: [Prevod] Izvinite, imamo više izjava koje je  
9 ona dala Međunarodnom krivičnom sudu. Dajte nam ERN broj da  
10 bismo znali o čemu je reč.

11 G. KEHOE: [Prevod] Naravno. To je IT-005-87 P0226, od 2.  
12 jula 2002.

13 GĐA MAYER: [Prevod] Hvala.

14 G. KEHOE: [Prevod]

15 P. Svedoče, u toj izjavi, g. Mitchell, vi ste rekli da zbog  
16 ogromnog broja prijava za kršenje ljudskih prava, koje ste  
17 dobijali od odeljenja za ljudska prava, da je bilo nemoguće  
18 sve njih proveriti na terenu detaljno. Je li tako? Odn.  
19 izvršiti istragu, je li tako?

20 O. Tako je.

21 G. KEHOE: [Prevod] Isto tako ste rekli, u drugom tomu,  
22 kako viđeno tako rečeno, vi ste rekli to je SITF00001529 do  
23 1871, na strani 1553. Molim da to na trenutak vidimo na  
24 ekranu. Da li sam ja to dao pogrešan broj? Molim da sada malo  
25 pogledamo donji deo stranice. Da, to je stranica 155, da.



Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Sandra Mitchell (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 73

1 Molim vas da pogledamo gornji deo stranice.

2 P. To je neki šesti red pre reči "metodologija" podnaslov.

3 Tu se kaže:

4 "Tim za ljudska prava nije mogao da do kraja proveri  
5 svaki izveštaj koji su dobili -- koji su primili, niti da  
6 detaljnu istragu izvrši nakon toga u svakom slučaju, niti je  
7 bilo vremena, niti je mandat OEBS-a dopuštao takav nivo  
8 detaljnosti."

9 Dakle, ne želim da vas kritikujem, ali s obzirom na  
10 resurse kojima ste razgovra -- razgovarali u tom periodu, vi  
11 ste prikupljali informacije kako biste pripremili izveštaje,  
12 je li tako?

13 O. Tako je.

14 P. I opet da vas nešto pitam i ne želim da vas kritikujem,  
15 ali bilo je nemoguće u tim okolnostima dati puni prikaz onoga  
16 što se dešavalo na terenu s obzirom na situaciju u kojoj ste  
17 se nalazili kako u pogledu mandata koji ste imali, a i isto  
18 tako i s obzirom na vreme koje ste imali na raspolaganju?

19 O. To je tačno.

20 P. Drugim rečima, recimo u tomu 2, da pogledamo to, tu se  
21 govori o nekih otprilike 750 prijava ili tako nešto, to je  
22 znači 5 do 6 prijava dnevno, a to su tvrdnje koje ste vi  
23 pokušavali da proverite u -- koliko je to bilo moguće, je li  
24 tako?

25 O. Da.

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Sandra Mitchell (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 74

1 P. Ali, vi ste bili advokat, odn. Branilac u krivičnim  
2 postupcima u prošlosti, i vi znate naravno da je potreban  
3 dodatni rad, da bi se kad radite kao advokat u krivičnom  
4 pravu, da je potrebno odgovoriti na neka osnovna pitanja, ko  
5 je osoba, ko je žrtva, koji je motiv itd. To su tradicionalna  
6 pitanja koja biste postavili u jednoj krivičnoj istrazi, je li  
7 tako?

8 O. Tako je.

9 P. A, to nije bilo moguće u onim okolnostima, je li tako?

10 O. Tako je.

11 P. Dakle, ako mi dopustite, ako pogledamo tih 750 istraga,  
12 to je u tomu 2. Znam da ste vi dobili zadatak da oba ta toma  
13 sastavite. Dakle, bilo je 750 optužbi i one su objavljene u  
14 decembru?

15 O. Da.

16 P. Prema tome, imali ste veoma kratko vreme na raspolaganju,  
17 da prikupite informacije od juna do kraja septembra, a onda  
18 ste sve te izveštaje objavili u decembru, je li tako? To je u  
19 tomu broj 2?

20 O. Tako je.

21 P. I vi, s obzirom na sve te informacije, vi niste imali  
22 resurse u to vreme da istražite sva ta pitanja, vi ste samo  
23 pokušavali da to zabeležite iz istorijskih razloga, da bi se  
24 imao neki istorijski zapis o tome, i vi niste -- vi ste  
25 pokušali da to proverite, kad god ste bili u mogućnosti, je li

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Sandra Mitchell (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 75

1 tako?

2 O. Da.

3 P. Ja razumem da vi niste imali mogućnosti da sve te  
4 slučajeve istražite, niti vreme za to, ali zbog toga, valjda  
5 ćete to prihvatiti. Činjene su i postoje greške u vezi sa  
6 nekim od stvari koje su išle u izveštaj, ako se sad unazad  
7 pogleda istorijski govoreći.

8 O. Nisam siguran da razumem vaše pitanje.

9 P. Pa, dobro, da pogledamo malo krivična dela koja su  
10 izvršili Srbi. Vi ste to gledali i ispitivali u tom broju 1, a  
11 takođe ste ispitivali i krivična dela koja su izvršili  
12 kosovski Albanci, zar ne?

13 O. Da.

14 P. I jedan od na primer primera, o kome ste govorili, o kome  
15 ste napisali u svom izveštaju, je situacija u vezi sa barom  
16 'Panda', 14. decembra 1998. godine.

17 G. KEHOE: [Prevod] Molim da pogledamo na ekranu dokument  
18 SPOE00198098 do 198366, to je na strani 198303. Molim da  
19 pogledamo deo pri dnu te stranice.

20 P. Tu se govori o ubijanju srpskih civila:

21 "Bilo je više neidentifikovanih žrtvi [sic] u  
22 neobjašnjivim ubistvima, kako se čini. U nekim slučajevima --  
23 sumnjalo se da su snage OVK ubile -- ubijale ne samo umerene  
24 kosovske Albance, već i Srbe koje su volele obe zajednice,  
25 koje su bile popularne u obe zajednice. Naročito su dva

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Sandra Mitchell (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 76

1 incidenta privukla međunarodnu pažnju. 14. decembra,  
2 neidentifikovani strelci su ubili šestoro mladih kosovskih  
3 Albanaca u baru 'Panda' u Peći. Taj napad je bio za -- kao  
4 osveta za ubistvo 30 pripadnika OVK, koji su bili stre -- na  
5 koje je pucano dok su prolazi -- prelazili preko granice, dok  
6 su ilegalno prelazili preko granice..."

7 Sećate li se toga?

8 O. Sećam se tog incidenta u baru 'Panda', da.

9 P. A, očigledno je da je to deo vašeg izveštaja kako viđeno  
10 tako rečeno ili ispričano, tom 1, je li tako?

11 O. Da.

12 G. KEHOE: [Prevod] Časni Sude, samo nudimo ovo na  
13 usvajanje.

14 GĐA MAYER: [Prevod] Zamolila bih da se uključi i fusnota,  
15 jer se tu citira izvor, kao što smo mi to činili.

16 G. KEHOE: [Prevod] Nema problema.

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] SPOE198098 do  
18 198366 se usvaja u spis. Sudski službeniče, možete dodeliti  
19 broj toj stranici, to je 198303.

20 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] To je već usvojeno u spis, pod  
21 brojem 743.1.

22 G. KEHOE: [Prevod] Dobro. Ako je to lakše Sudu da se tako  
23 orijentiše.

24 P. Dakle, Svedoče, kada govorite o ubijanju šest kosovskih  
25 civila, i čak ste rekli da je -- naveli da je motiv osveta za

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Sandra Mitchell (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 77

1 -- kosovskih Albanaca zbog ubistva 30 pripadnika OVK, čak ste  
2 i to naveli, je li tako?

3 GĐA MAYER: [Prevod] Imam prigovor, jer niste naveli izvor  
4 za to, koji je u fusnoti.

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [nije uključio  
6 mikrofon]

7 G. KEHOE: [Prevod] Ako želite da navedete autora,  
8 pogledajte samo fusnotu.

9 GĐA MAYER: [Prevod] Da, to je na strani SPOE00198311, da  
10 odgovorim kolegi Kehoeu na njegovo pitanje.

11 G. KEHOE: [Prevod] Izvinjavam se, zaboravio sam koja je  
12 fusnota.

13 GĐA MAYER: [Prevod] Fusnota broj 9.

14 G. KEHOE: [Prevod] Broj 9, dakle Fond za humanitarno  
15 pravo, dobro.

16 P. Vi ste dakle prihvatili činjenicu da se to smatralo  
17 osvetom, i to ste uključili u izveštaj, je li tako?

18 O. Da, tako je zabeleženo.

19 P. Dobro. Imamo situaciju u kojoj je šest mladih Srba  
20 ubijeno u kafeu 'Panda', i vi kažete da se to smatralo  
21 osvetom, a jasan zaključak iz svega toga bio je da je OVK na  
22 neki način bila odgovorna za to ubistvo odn. ta ubistva, je  
23 lit tako?

24 O. To su bili navodi, dobro osnovani navodi, koje je bilo  
25 potrebno dalje istražiti, i to je navedeno u celom izveštaju.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Sandra Mitchell (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 78

1 P. Razumem, razumem. Ali vi ste uzeli ta ubistva, i to  
2 spojili sa osvetničkim motivima, zbog ubistva 30 pripadnika  
3 OVK nekoliko dana ranije?

4 O. Da. To je bilo najbliže određenje koje se moglo dati.

5 P. Dobro, a kada ste to radili, dobili ste i izveštaje iz  
6 SITF-a od 25. juna, paragraf 6 i tamo ste napomenuli:

7 "Naša kancelarija u Peći maksimalno se potrudila da  
8 dokumentuje i istraži ovaj incident, i sećam se da smo imali  
9 relativno dobru saranju sa srpskim vlastima u vezi sa tim  
10 slučajem."

11 O. Da.

12 P. Dakle, i vi ste imali taj predmet, a Srbi su sa vama  
13 saradivali, je li tako?

14 O. Da.

15 P. A, činjenica je da su Srbi, odn. bolje da kažem, da li  
16 ste svesni da je taj slučaj u kafeu 'Panda' bio lažna,  
17 iskonstruisana operacija, i da su ta ubistva izvršili Srbi?

18 O. Ne. To mi nije poznato.

19 P. Dobro. Skrenuću vam pažnju na jedan novinski članak,  
20 jedan intervju. Da li znate ko je Vuk Drašković, da je on bio  
21 potpredsednik vlade Srbije?

22 O. Da, to ime mi je poznato.

23 P. Dobro. On je rekao srpskim novinama 'Kurir', da je Rade  
24 Marković, koji je bio na čelu Resora državne bezbednosti,  
25 organizovao ovaj masakr preko paravojnog predstavnika Srbije,

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Sandra Mitchell (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 79

1 Milorada Ulemeka Legije, a po naređenju Slobodana Miloševića,  
2 da li vam je to poznato?

3 O. Ne, nije.

4 P. Dobro. Da li vam je poznato da je cilj ovog napada da se  
5 OVK prikaže kao teroristička organizacija u međunarodnoj  
6 zajednici?

7 O. Ne, izvinjavam se.

8 P. Samo ću vam pokazati ovaj dokument.

9 G. KEHOE: [Prevod] To je DHT02782 do DHT02783, 'Kurir',  
10 što se nadam da dobro izgovaram, 18. januar 2014. godine.

11 P. Pre nego što pređemo na ovaj članak, gđo Mitchell, to je  
12 bio vrlo značajan događaj u to vreme, zar ne?

13 O. Da.

14 P. On je doveo do povećanog gneva i za ta ubistva  
15 okrivljavani su kosovski Albanci i OVK?

16 O. Nisam sigurna šta time hoćete da kažete.

17 P. Pa, to je dovelo do povećanih tenzija.

18 O. Da.

19 P. A, tenzije su bile između Srba i Albanaca?

20 O. Da.

21 P. I to konkretno OVK, zar ne?

22 O. Da.

23 P. Evo, ovo je članak Vuka Draškovića, gde on kaže da su ta  
24 ubistva počinili sami Srbi u jednoj lažnoj iskonstruisanoj  
25 operaciji.

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Sandra Mitchell (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 80

1 O. Da, možda tako piše, ali ja nisam imala priliku da vidim  
2 taj članak.

3 P. U redu.

4 G. KEHOE: [Prevod] Časni Sude, mi nudimo ovaj članak na  
5 usvajanje.

6 GĐA MAYER: [Prevod] Imam prigovor, jer ne znam šta je  
7 osnov. Ne znam ni izvor, ni autora a svedok je rekla da joj je  
8 ovo nije poznato po našem mišljenju, to je dovoljno da  
9 diskvalifikuje usvajanje ovog članka.

10 G. KEHOE: [Prevod] Pa, ovo je članak objavljen 18.  
11 januara 2014. Izvinjavam se.

12 [Konsultacije Sudskog panela]

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ja sada gledam ovaj  
14 dokument. Možemo da ga usvojimo zbog sadržaja, ne nužno zbog  
15 istinitosti sadržaja, s obzirom da u ovom trenutku nemamo  
16 drugih informacijama o tome.

17 G. KEHOE: [Prevod] Ja ću to odmah pokušati da dopunim,  
18 ali izvinjavam se, izvinjavam se.

19 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] Mogu li samo da vas zamolim, da  
20 verifikujete odn. proverite prevod, engleski prevod. Pominjali  
21 ste Legiju, da li je to neki čovek?

22 G. KEHOE: [Prevod] Da. Legija jeste čovek. To piše Ulemek  
23 Legija. Nisam siguran, Časni Sude, u trećem redu na engleskom,  
24 navedeno je njegovo ime, Milorad Ulemek Legija.

25 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] Možete li molim vas da podnesete



Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Sandra Mitchell (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 81

1 revidirani prevod?

2 G. KEHOE: [Prevod] Apsolutno, g. Sudija, to ćemo  
3 poslušati, revidiraćemo, može sada da bude obeležen za  
4 identifikaciju.

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da, tako ćemo  
6 postupiti, dok ne budete revidirali prevod i zahvaljujem se  
7 Sudiji Gaynoru.

8 G. KEHOE: [Prevod] Izvinjavam se.

9 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni Sude, da kažemo za  
10 zapisnik da će ovom dokumentu biti dodeljen broj 1D74MFI.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

12 G. KEHOE: [Prevod]

13 P. Gđo Mitchell, pokazaću vam još jedan članak iz dokumenta  
14 Uvid u Balkan, odn. *Balkan Insight*. Da li vam je poznata ta  
15 publikacija *Balkan Insight*?

16 O. Možda mi je bila u nekom trenutku, ali sada mi ne zvuči  
17 poznato.

18 P. Razumem. U životu ima puno takvih stvari, ali pokazaću  
19 vam sada tu publikaciju iz 2018. Godine.

20 G. KEHOE: [Prevod] U pitanju je šifra DHT027824-DHT0278 -  
21 -

22 PREVODILAC: [Prevod] Prevodioci ljubazno molimo govornike  
23 da prave pauze između pitanja i odgovora. Hvala.

24 G. KEHOE: [Prevod] Izvinjavam se još jednom. Znam da  
25 treba to da radim, ali obično kršimo to Pravilo.

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Sandra Mitchell (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 82

1 P. Evo, sad ćemo pogledate ovaj članak, možete i da ga  
2 pročitate i ceo ako želite, ali tu se citira odre -- tu se  
3 citira Vladimir Vukčević, tužilac za ratne zločine, koji  
4 pominje da u Peći u to vreme skoro da nije bilo Albanaca i da  
5 je cela stvar bila obavljena kao montirana operacija.

6 Vama nije ništa poznato o tome, da su sami Srbi izjavili,  
7 da su ubistva u kafiću 'Panda' bili deo jedne montirane  
8 operacije?

9 O. Ne, gospodine, to je prvi put da to vidim.

10 P. Dobro, u redu. Da se sada vratimo unazad na to vreme. Vi  
11 ste u to vreme objavili određenu priču o ubistvima u kafiću  
12 'Panda', za koju ste verovali da je verovatna, je li tako?

13 O. Mislite na onaj izveštaj?

14 P. Da.

15 O. Da, gospodine.

16 P. Dobro. I u tom izveštaju je takođe izneta i tvrdnja o  
17 ubistvu šest mladih Srba, šest srpskih mladića, a da iza toga  
18 stoje OVK ili kosovski Albanci, i to je bio jasan zaključak  
19 koji se mogao izvući iz toga što ste napisali, je li tako?

20 O. Tako je.

21 P. U redu. Vi ste u to vreme imali tu priču koja je zvučala  
22 verovatno, ali ako su ovi članci istiniti, onda je taj  
23 zaključak koji ste vi tada izvukli u svom izveštaju, bio  
24 netačan.

25 O. Da. Ako su ovi tačni, tako je.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Sandra Mitchell (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 83

1 P. Meni je jasno da vi niste imali mogućnosti da tada  
2 sprovedite temeljnu istragu, ali kad je reč o jednom incidentu  
3 koji ima veliki emotivni naboj. To je očigledno bio jedan  
4 važan incident, i važno je da se on pažljivo ispita, ali vi to  
5 niste bili u mogućnosti, niste imali dovoljno ni vremena i  
6 takva je bila situacija, je li to tačno?

7 O. Tako je.

8 P. Hoću reći da je bilo i drugih nekih montiranih operacija  
9 koje su Srbi u to vreme izvodili, zar ne?

10 O. Montiranih operacija? To mi nije baš poznato.

11 P. Pa, to je vojni termin, montirana operacija odn. Srbi  
12 izvrše neko krivično delo kao što su ubistva u kafiću 'Panda',  
13 da bi optužili nekog drugog i to se često dešavalo. Srbi su to  
14 radili.

15 O. Pa, ne bih baš rekla često niti sa takvom sigurnošću. Ovi  
16 izveštaji zasnovani su na navodima.

17 P. U redu. Zasnivaju se na navodima, razumem. A, kada  
18 pominjete neke navode, vi ste nam već rekli da kada ste  
19 dobijali neke navode, da niste mogli da sprovedete dodatnu  
20 istragu?

21 O. Ne. Mi smo tražili od drugih da to obave.

22 P. Apsolutno. Druge kao što su policija i drugi nadležni  
23 organi naravno. Ali, kada biste naišli na nešto na primer --

24 G. KEHOE: [Prevod] Da pogledamo prvi tom dokumenta odn.  
25 knjige izveštaja "Kako viđeno tako rečeno", to je sa oznakom

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Sandra Mitchell (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 84

1 SPOE00198098, na strani 198305.

2 Časni Sude, dok čekamo, ja bih ponudio i onaj članak iz  
3 publikacije Balkan Insight.

4 GDA MAYER: [Prevod] Nemamo prigovora.

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] strane sa oznakama  
6 DHT02784 do DHT2789 se usvaja. Molim da se dodeli broj.

7 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni Sude, to će biti 1D75. I  
8 samo da potvrdimo, to će biti zavedeno pod oznakom tajnosti i  
9 javno.

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala. Molim  
11 nastavite.

12 G. KEHOE: [Prevod] Ako možemo sada da ovo pogledamo.

13 P. Govori se o zatvaranju dvojice novinara Tanjuga u vrhu  
14 strane, vidite li to?

15 O. Da.

16 P. "Dvojica novinara Tanjuga, jugoslovenske državne novinske  
17 agencije, kidnapovali su pripadnici OVK, 18. oktobra 1998.  
18 godine, a najzad je dva meseca kasnije obezbeđeno njihovo  
19 puštanje na slobodu, čemu je doprineo šef Verifikacione misije  
20 OEBS-a na Kosovu."

21 G. KEHOE: [Prevod] U ovom trenutku bih takođe ovo podneo  
22 na usvajanje, samo ova tri reda pri vrhu strane.

23 GDA MAYER: [Prevod] Nemamo prigovora, ali samo kao i u  
24 prethodnom slučaju, molila bih da nam se pokaže izvor.

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dobro.

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Sandra Mitchell (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 85

1           GĀA MAYER: [Prevod] Samo ovo što je u fusnoti, gde je  
2           izvor citata, da se to pokaže svedoku, ako će biti postavljeno  
3           pitanje u vezi s time i da to bude uključeno u deo dokumenta  
4           koji se usvaja.

5           G. KEHOE: [Prevod] Nemam prigovora na to da se i fusnote  
6           usvoje.

7           PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Źelite samo ova tri  
8           reda?

9           G. KEHOE: [Prevod] Tri reda.

10          PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ova tri reda i  
11          fusnotu sada usvajamo u spis.

12          SUDSKI SLUŹBENIK: [Prevod] Časni Sude, to će biti ja bih  
13          predložila da se to doda dokumentu P743.1.

14          G. KEHOE: [Prevod] Šta god je Sudu najlakše.

15          PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

16          G. KEHOE: [Prevod]

17          P.    Dok prolazimo kroz ove dokumente, hoću da vam pokažem još  
18          jedan dokument koji je usvojen sa oznakom 1D59, a dok čekamo  
19          da se dokument pojavi na ekranu, postaviću vam pitanje.

20          Kada ste se bavili ovom dvojicom novinara, i to naveli  
21          kao informaciju u vašem izveštaju, niste ni istraživali ko su  
22          ti novinari, je li tako?

23          O.    Pa, nisam sigurna, ako bih mogla da vidim fusnote.

24          G. KEHOE: [Prevod] Upravo su me obavestili da su fusnote  
25          na drugoj strani, 311 i 312 u istom tom dokumentu.

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Sandra Mitchell (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 86

1 P. Dok čekamo da se to pojavi. Samo mi stavite do znanja,  
2 ako želite da vam pokažem nešto dodatno, osim onoga što već  
3 tražim da bude prikazano.

4 O. Hvala.

5 G. KEHOE: [Prevod] Mislim da su u pitanju fusnote broj 19  
6 i 20. Evo, i sledeću stranu molim. Evo.

7 Te informacije koje ste uključili u izveštaj, dobili ste  
8 od Fonda za humanitarno pravo, odn. iz njihovog izveštaja, da  
9 li sam to dobro shvatio?

10 O. Da.

11 P. A, takođe sam dobro shvatio i da mislim da je i drugo  
12 Fond za humanitarno pravo. Da. Dakle, na osnovu onoga što je  
13 navedeno u fusnotama, pretpostavljam da niste dalje ispitivali  
14 ko su bli ti ljudi?

15 O. Tako je.

16 G. KEHOE: [Prevod] Ako možemo sada da pogledamo i onaj  
17 dokazni predmet koji sam malopre pominjao, a to je 1D59.

18 PREVODILAC: [Prevod] Napomena prevodioca, ljubazno vas  
19 molimo da pravite pauzu između pitanja i odgovora.

20 G. KEHOE: [Prevod]

21 P. Gđo Mitchlell, ova primedba se odnosila na vas i na mene.

22 G. KEHOE: [Prevod] Ovo je nešto što je već usvojeno u  
23 spis. Možemo da prikažemo sledeću stranu.

24 P. To je o jednom od ovih novinara Tanjuga, Vladimir  
25 Dobričić poznatiji kao Kića, on je tvrdio da je fotoreporter

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Sandra Mitchell (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 87

1 Tanjuga, a u stvari se priključio grupi dobrovoljaca u  
2 Hrvatskoj, i izvršio je više ubistava. Pri dnu strane se kaže  
3 da je:

4 "Zbog niza krivičnih dela i ubistava na području Škabrnje,  
5 gde su ubijane desetine civila, a ta jedinica, Dobričićeva  
6 jedinica je zbog toga rasformirana."

7 I istražitelji MKSJ-a opisali su ga kao "okorelog  
8 četnika", to je izjava svedoka MKSJ-a Ari Kerkanena.

9 Da li ste, kada ste sastavljali svoj izveštaj, možda  
10 pogledali odn. bavili se g. Dobričićem, da biste utvrdili da  
11 je bio umešan u neke zločinačke aktivnosti u Hrvatskoj i u  
12 Bosni, je li tako?

13 O. Tako je.

14 P. A, da se vratim na montirane operacije. Utvrditi kada se  
15 bavite time i kada se vidi da postoje neke kriminalne  
16 aktivnosti, vi kao pravnik i stručnjak za krivično pravo  
17 biste se složili sa mnom da je važno pogledati i ispitati ko  
18 su žrtve, šta je njihova pozadina, odakle oni dolaze, to je  
19 sve važno zar ne?

20 P. Ne kažem da biste to radili samo zbog svoje evidencije,  
21 već da tražno [sic] -- ispitati informacije kad je to neko --  
22 neki krivični predmet, je li tako?

23 O. Da, pravim i kratku pauzu, zato -- ovaj, ne odgovaram  
24 odmah, a ne oklevam.

25 P. Da, razumeo sam. I u tom smislu ste bolji od mene. Dobro.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Sandra Mitchell (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 88

1 Pomenuli smo Dobričića, pomenuo sam da je incident u  
2 kafiću 'Panda' bio montirana operacija, a mogu vam pomenuti i  
3 druge neke lažne informacije koje vam mogu biti poznate, koje  
4 su takođe dolazile iz srpskih izvora, kao što je na primer  
5 deljenje letaka kosovskim albancima, da li je to tačno?

6 Mogu možda i da vam ukažem na jedan deo izveštaja.

7 O. Odlično.

8 G. KEHOE: [Prevod] Ako možemo da prikažemo prvi tom, to  
9 bi trebalo da bude SPOE00198372. Izvinjavam se, Časni Sude,  
10 čekam da se to prikaže na ekranu.

11 Kako bismo uštedeli na vremenu, mislim da je bolje da  
12 pročitam.

13 Aha, evo u redu. Molim da se prikaže šta je dalje u  
14 tekstu. Decem -- u decembru 1998., e, tu.

15 P. "U decembru 1998., pronađeni su leci u Istiniću, u kojima  
16 se iznose pretnje smrću koje je navodno izneo štab --  
17 regionalni štab OVK. OEBS KVM je informisan o tome, ali je  
18 upozoren da lokalni kosovski Albanci nisu poverovali da su ti  
19 leci autentični, smatrao je da su krivotvoreni, i da ih je  
20 koristila srpska policija kako bi zaš -- zastrašila  
21 stanovništvo." Kraj citata.

22 Da li se sećate ovakvih izveštaja?

23 O. Ne sećam se ovog, ali sam uverena da, ukoliko je to  
24 navedeno u izveštaju, onda mora biti da smo primili tu  
25 informaciju.



## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Sandra Mitchell (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 89

1 P. U ovoj informaciji, dakle imamo OEBS koji dokumentovano  
2 navodi, da su lažni lifle [sic] -- lažni leci dostavljani,  
3 kako bi se uplašilo stanovništvo, i da se iznose pretnje  
4 lokalnom stanovništvu, i da se veruje da je to uradila srpska  
5 policija kako bi ga zastrašila, je li tako?

6 O. Da.

7 G. KEHOE: [Prevod] Časni Sude, molim da se uvoji u spis.

8 GĐA MAYER: [Prevod] Nemam prigovor, samo bih htela da se  
9 navede odakle potiče, imamo fusnotu broj 25, to je na stranici  
10 SPOE00198378.

11 I da napomenem da je ovo prvi odlomak iz drugog dela toma  
12 1, koji nije još dobio P broj. Nemam nikakav pregovor [sic],  
13 ukoliko želite da to bude 743.3.

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] SPOE00198372 i  
15 fusnota pod brojem 25 se usvajaju u spis.

16 G. KEHOE: [Prevod] --

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Sačekajte trenutak.

18 G. KEHOE: [Prevod] Izvinite.

19 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni Sude, to će biti 743.3.

20 G. KEHOE: [Prevod] I vi ste govorili o ubistvima u Račku  
21 i tada su Srbi pokušali da prikriju ta ubistva, je li tako?

22 O. Da.

23 P. Oni su došli, preuzeli tela ljudi koje su ubili, i onda  
24 su ih odveli, gde?

25 O. U mrtvačnicu u Prištini.

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Sandra Mitchell (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 90

1 P. A, Srbi su to učinili, je li tako?

2 O. Da.

3 P. I u to vreme, Srbi su ih preneli u Prištinu, i potom Srbi  
4 su ih i vratili kako bi bila -- ta tela bila pokopana, je li  
5 tako?

6 O. Ne sećam se toga, možda jesu.

7 P. A, put između Račka i Prizrena u januaru 1999., je u  
8 potpunosti bio pod kontrolom vojske Jugoslavije i MUP-a, je li  
9 tako?

10 O. Od Prizrena, to?

11 P. Od Prizrena do Prištine, taj put je u potpunosti bio pod  
12 kontrolom srpskih snaga, zar ne?

13 O. Verujem da jeste.

14 P. Tako da kada se govori o tome da su leševi preneti iz  
15 Račka u Prištinu, pa potom iz Prištine vraćeni, Srbi su to  
16 učinili, je li tako?

17 O. Ne znam da li je KVM bio sa Srbima ili članovi porodice.  
18 Ja se ne sećam ko je vratio tela.

19 P. Ja vam iznosim da KVM nije imao nikakve veze sa time da  
20 su leševi vraćeni.

21 O. U redu.

22 P. I, sada bih takođe govorio jednim drugim, o nekim drugim  
23 operacijama koje su inscenirane, dakle pod 'lažnom zastavom' i  
24 gde je čitav niz krivičnih dela izvršen.

25 G. KEHOE: [Prevod] Konkretno bih pogledao dokument koji

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Sandra Mitchell (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 91

1 ima broj 198397.

2 P. To je tom 1. Tu piše:

3 "10. marta, telo 46-godišnjeg vozača taksija Albanca iz  
4 Đakovice pronađeno je na putu ka Crmljanima, blizu Meće, 10  
5 kilometara severoistočno od Đakovice, na obodu brda, pored  
6 reke Drini i Bardh. Njegovo telo je imalo prostrelne rane u  
7 grudima i u glavi i njegovo neoštećeno vozilo je pronađeno  
8 pored.

9 Policija je preuzela telo i obavestila porodicu. Kasnije,  
10 OEBS KVM prisustvovao -- došao na lice [sic] zločina i vodio  
11 razgovore u pogledu okolnosti smrti, ali policija ga nije  
12 obavestila o tom incidentu." Kraj citata.

13 Ta polcija je srpska policija, je li tako?

14 O. Da.

15 P. "Na osnovu razgovora je proistaklo da 9. marta, vozač  
16 taksija je poveo putnika u Sverku, ali kasnije više nije  
17 viđen. Policija je razgovarala više puta sa osobama u pogledu  
18 toga da je on prevezio pripadnike OVK, (što je radio i  
19 ranije)."

20 I onda dalje piše:

21 "U OVK, je izvori iz OVK su takođe prijavili da je žrtva  
22 pomenula prijateljima, da tri dana pre smrti mu je pretila  
23 policija, koja je rekla, 'Ukoliko nastaviš da ih prevoziš,  
24 pripadnike OVK, ubiće te OVK!'"

25 Da li je to tačno, da je to infor -- da je to pretnja, da

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Sandra Mitchell (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 92

1 je to informacija koju je dostavila srpska policija i da je on  
2 ubijen. Da li ste vi dobili informacije da su Srbi nameravali  
3 da okrive OVK, za to, je li to tačno?

4 O. Da, tako tu piše. To je informacija koju je -- koja je  
5 sačinjena u to vreme.

6 G. KEHOE: [Prevod] I molim da sada pogledamo tom 1,  
7 SPOE00198407 i vratimo se na stranicu 198402.

8 P. U sredini pasusa piše da:

9 "Učitelj iz Male Kruše, Prizren uhapšen je na mostu ka  
10 Rogovu i da ga je policija pretukla u podrumu stanice  
11 policije."

12 To je stanica policije, je li tako?

13 O. Da.

14 P. "I onda je prebačen na treći sprat gde je tučen i udaran,  
15 naročito u predelu bubrega i onda su mu postavljena pitanja  
16 kao na primer: 'Kakav jezik koristiš kada vodiš čas, da li se  
17 služiš srpskim knjigama ili radiš po albanskom programu?' I  
18 onda su mu zapretili da će mu obući uniformu OVK, odvesti ga,  
19 odvesti ga u šumu i upucati."

20 Dakle, ovde imamo situaciju gde su pretili učitelju da će  
21 mu obući uniformu OVK, i da će ga odvesti u šumu i upucati.

22 GDA MAYER: [Prevod] Dakle, ovde imam --

23 PREVODILAC: [Prevod] Prevodilac napominje da govornici  
24 govore u isto vreme.

25 G. KEHOE: [Prevod] Dakle, ovo je pretnja upućena

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Sandra Mitchell (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 93

1 učitelju, je li tako?

2 O. Da.

3 P. Dakle, ovde imamo informaciju, samo da se vratim, gde su  
4 ljudi terani da obuku uniformu OVK.

5 G. KEHOE: [Prevod] I vratimo se na tom 1, to je  
6 SPOE00198435.

7 P. Hteo bih da se usvoji u spis prethodni odlomak, ako mogu.  
8 To su dva odlomka, da li bih mogao da ih usvojim -- da se  
9 usvoje.

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Jedan je SPOE19837,  
11 da li ima prigovora?

12 GDA MAYER: [Prevod] Nema prigovora, pod uslovom da su i  
13 fusnote obuhvaćene.

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] A, drugi je  
15 SPOE198402, oba se usvajaju. Sačekajte samo da se dodeli broj.

16 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Oni će biti dodati u P743.3.

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dobro, možete da  
18 nastavite.

19 G. KEHOE: [Prevod] Pogledajmo tekst na ekranu. Poslednji  
20 pasus da pogledamo.

21 P. "Oni su -- dakle, bilo je više pritužbi..."

22 Dakle, počinjem od toga da je:

23 "Bilo optužbi o zlostavljanju podmićivanju i  
24 protivzakonitom konfiskovanju." Kraj citata.

25 To je dakle optužba da su to Srbi radili na kontrolnim

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Sandra Mitchell (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 94

1   punktovima, je li tako?

2   O.   Da.

3   P.   I onda idemo četiri dalje.

4           "I oni su -- jedan mladić je bio prinuđen da se vrati u  
5   vozilo i policija ga je odvezla do obližnjeg mesta, i onda su  
6   tu promenili vozila, i onda prešli u jedno drugo privatno  
7   vozilo bez registrarskih tablica, odveli su ga do obližnje  
8   šume, mladić je nateran da ode u šumu gde je policija njemu  
9   stavila -- je uzela vreću iz žbunja, mladić je morao da obuče  
10  uniformu OVK, i da pozira sa puškom, dok ga je policija  
11  fotografisala. Nakon toga, onda su preuzeli uniformu i pušku  
12  od njega, i pretukli ga. Mladiću nije bilo dopušteno da ode,  
13  dok ne obeća da će policiji platiti 20,000 maraka narednog  
14  dana."

15           Kraj citata.

16           Dakle, to je slučaj kada su oni terali ljude da obuku  
17  uniformu OVK. Da li ste vi znali za te događaje u to vreme?  
18  Dakle, to je bilo u kraju, da vidim gde, u Đilanu, i onda na  
19  prvoj -- prvoj rečenici piše:

20           "Imamo konkretan slučaj, kada je jedan mladić koji se  
21  vozio ka Đilanima, zaustavljen od strane policajca."

22           Da li vam je ovo poznato?

23  O.   Da, deluje mi pot -- čini mi se da se sećam sad kad mi to  
24  pročitajte.

25  P.   Da li ste raspolagali informacijama da je policija

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Sandra Mitchell (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 95

1 pojedince terala da obuku uniformu OVK?

2 O. Tako je.

3 G. KEHOE: [Prevod] Pogledajmo tom 1, to je SPOE194 --  
4 198437 do 438. To bi trebalo da je pri dnu stranice.

5 Pre nego što pređem na ovaj, molim da se prethodni usvoji  
6 u spis.

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ima li prigovora?

8 GĐA MAYER: [Prevod] Ne. Samo bih zatražila da se i  
9 fusnota uključi u -- usvoji.

10 G. KEHOE: [Prevod] Da kažem da se ne protivim tome da se  
11 sve fusnote i u daljim odlomcima usvoje u spis.

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] SPOE00198435,  
13 zajedno sa fusnotom se usvaja.

14 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] To se dodaje dokaznom predmetu  
15 P743.3.

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

17 G. KEHOE: [Prevod]

18 P. I pri dnu, imamo pasus, to je slučaj da je:

19 "Izbeglica prijavila da je njen muž primetio sa prozora,  
20 kako policija tuče komšiju, lokalnog lidera jedne od manjih  
21 političkih stranaka ispred njegove kuće oko 22. maja." Kraj  
22 citata.

23 Mislim da je to bilo 1998., ili ne, proveriću.

24 "Oni su oružje, dve bombe i automatsku pušku i uniforme  
25 OVK stavili u njegovu kuću, i naterali kosovske Albance sa

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Sandra Mitchell (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 96

1 ulice da to proverite, time što će potpisati dokument. Takve  
2 izmišljotine su -- se dešavale i drugim liderima kosovskih  
3 Albanaca, političkih partija u Gnjilanima."

4 Dakle, kancelarija KVM u Đilanu je saznala za ovaj  
5 incident, je li tako?

6 O. Molim te -- možete mi reći koje je to godine bilo?

7 P. Sad ću da proverim.

8 O. Da li mogu da vidim cit -- odakle to potiče?

9 G. KEHOE: [Prevod] Da. To je fusnota br. 28. Molim da  
10 pogledamo 28. fusnotu.

11 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Možemo li dobiti ERN oznaku za  
12 fu -- stranicu na kojoj je fusnota.

13 G. KEHOE: [Prevod] Fusnota je na stranici koji ima ERN  
14 broj 444 na kraju. To je 28. fusnota.

15 P. Da li vam to pomaže?

16 O. Ja na osnovu ovoga vidim da su to izjave koje su dali  
17 izbeglice, kada je s njima obavljen razgovor u izbegličkom  
18 logoru tokom kampanje.

19 P. I, ovo je izjava, koju je vama dala jedna izbeglica, u  
20 vezi sa time da je -- u vezi sa uniformama ko -- OVK, koje je  
21 morala da obuče [sic] -- da obuče u svojoj kući.

22 O. Da, to je u fusnoti 28. Na osnovu toga zaključujem da je  
23 to bio izbeglički kamp u Makedoniji.

24 G. KEHOE: [Prevod] Molim da se usvoji u spis.

25 GDA MAYER: [Prevod] Nemam prigovora, samo molim da se



Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Sandra Mitchell (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 97

1 razjasni o kojoj godini se radi.

2 SVEDOK: [Prevod] To je 1999.

3 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] SPOE00198437 do  
4 438, sa fusnotom 28, na stranici ERN 444 se usvaja.

5 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] To će biti P743.3.

6 G. KEHOE: [Prevod] I još jedna poslednja referenca u ovom  
7 smislu. To je tom 1, SPOE00198652. Molim da vidimo vrh  
8 stranice.

9 Odn. da pogledamo prethodnu stranicu ako je moguće.

10 Samo malo podignite tekst.

11 P. To je u ovom području, ovo područje o kome je tu reč.

12 G. KEHOE: [Prevod] Da pogledamo nešto niže.

13 P. Mislim da se govori o 29. martu, pa da sad vidimo sledeću  
14 stranicu u vrhu stranice.

15 "Tog istog dana, 'šestorica policajaca'...",

16 "Policajce" ste stavili pod znakove navoda, jer ste  
17 razgovarali sa Tužiocem o policijom -- kad ste razgovarali sa  
18 Tužiocem, vi ste rekli da kad stavite pod navodnike, to su  
19 ljudi koji za sebe tvrde da su policajci, ili to nisu, ili  
20 sebi uzurpiraju tu vrstu ovlašćenja?

21 O. Da.

22 P. Dakle:

23 "Ovog istog dana, šestorica 'policajaca' u zelenosmeđim  
24 kamuflačnim uniformama, automats -- sa automaškim [sic] i  
25 granatama, bombama, ušli su u zgradu i izbacili stanare.

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Sandra Mitchell (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 98

1 Dvojica učinilaca [sic] su živeli u istoj zgradi, jedan u  
2 susednoj zgradi. Još jedan stanar je saradivao sa policijom.  
3 Još u februaru kada je napisao UÇK na vratima kosovskih  
4 Albanaca. Intervjuisala osoba nikada nije videla te ljude u  
5 uniformama pre toga."

6 G. KEHOE: [Prevod] A, da pogledamo samo fusnotu 86, to je  
7 na strani 658. To je fusnota 86.

8 P. Da li vam to pomaže, to je bio intervju sa jednim  
9 izbeglicom?

10 O. Da. Fusnota 86 navodi da su to dve izjave, koje su  
11 izbeglice dale u Makedoniji.

12 P. Dobro. Dakle, tu imamo situaciju gde ljudi govore da su  
13 Srbi obučeni kao policajci, izbacivali ljude iz kuća i pisali  
14 slova UÇK na njihovim vratima?

15 O. Da.

16 P. A, po tome što tu piše, ta izbeglica kaže da "nikad te  
17 ljude ranije nije video u uniformama"?

18 O. Da.

19 P. To -- to stoji u tom razgovoru koji ste vi zabeležili, je  
20 li tako? Ti ljud -- taj -- ta intervjuisana osoba nikada  
21 ranije nije videla te ljude u uniformama?

22 O. Da.

23 P. Pored tog perioda, kad ste se vi tamo nalazili --

24 G. KEHOE: [Prevod] Molim da se ovo usvoji u spis.

25 GDA MAYER: [Prevod] Nemam prigovor, ali molim da se

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Sandra Mitchell (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 99

1 pokaže i prethodna stranica, da i ona uži [sic] -- u spis jer  
2 smo je videli. To je dakle stranica 651 na vrhu poslednji  
3 pasus, a interesovao nas je -- a takođe i gornji deo strane  
4 652.

5 G. KEHOE: [Prevod] To možemo učiniti tokom dodatnog --  
6 dodatnih odgovo -- pitanja, a sada nudimo ovo na usvajanje.

7 GĐA MAYER: [Prevod] Pa, to je pokazano u direktnom  
8 ispitivanju odn. u unakrsnom isp -- to je već bilo pokazano u  
9 direktnom ispitivanju.

10 G. KEHOE: [Prevod] U redu, možemo to da ubacimo.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dakle, ovi -- ove  
12 dve stranice se usvajaju u spis.

13 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] To je P7433.

14 G. KEHOE: [Prevod]

15 P. Pored ovih delova koje sam -- o kojima smo već  
16 razgovarali, vi ste shvatili u nekom trenutku, da srpske  
17 vlasti odn. vojske Jugoslavije i paravojne snage kao i MUP,  
18 koji su se tamo nalazili, da oni naoružavanju srpske civile,  
19 je li tako?

20 O. Da.

21 P. I ti civili su onda vršili krivična dela zajedno sa MUP-  
22 om i paravojskom i vojskom Jugoslavije, je li tako?

23 O. Da.

24 P. I posledica toga je bila, i sad ću vam pokazati jedan deo  
25 u koj -- na koji želim da, da -- o kome želim da

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Sandra Mitchell (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 100

1 porazgovaramo. To je u tom 1, SPOE00198149. Interesuje me --  
2 nas ovaj stav koji počinje rečima: "Paravojne jedinice je  
3 teško definisati..." Vidite li to, gđo Mitchell? A, još nije  
4 na ekranu, izvinite. Dobro, kad se pojavi na ekranu, to je  
5 prvi pasus.

6 Dakle:

7 "Teško ih je definisati i prepoznati u više navrata, je  
8 verovatno došlo do za -- zbrke u razlikovanju oružanih  
9 lokalnih civila i organizovanju paravojnih snaga, koji su  
10 dolazili izvan Kosova."

11 A, to je bila činjenica i tako je bilo na terenu u  
12 čitavom tom periodu dok ste vi bili u misiji KVM, a svakako  
13 pre nego što ste otišli u martu 1999., je li tako?

14 O. Da.

15 P. Dakle, kada je reč o onom razlikovanju boraca i neboraca,  
16 s obzirom da su oni naoružavali civile, ti naoružani civili su  
17 onda postali borci, je li tako?

18 GĐA MAYER: [Prevod] Prigovor. Traži se da ona izvede  
19 pravni zaključak.

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Odbacuje se  
21 prigovor, može da odgovori na pitanje.

22 SVEDOK: [Prevod] Da.

23 G. KEHOE: [Prevod]

24 P. Svedoče, dakle, imamo MUP, imamo paravojsku, imate  
25 naoružane civile i svi oni učesvuju u napadima na kosovske

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Sandra Mitchell (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 101

1 Albance, i na albansko stanovništvo na Kosovu, je li tako?

2 O. Da.

3 P. Da pogledamo sada sledeću stranicu, počinje rečima "bele  
4 uniforme." To je sledeća stranica 198150. U tom kvadratu, kaže  
5 se -- govori se uniforma i govorim o drugom pasusu, koji  
6 počinje drugom rečen --

7 "Bele uniforme belih orlova su bile udarne čete SAJ --  
8 SAJ-a, to je lokalno naoružano stanovništvo, koje je moglo  
9 biti izmešano sa njima, sa uniformama paravojski jedinica.  
10 Arkanova paravojska je više volela da nosi crne uniforme ili  
11 civilno odelo. Ukratko, jedino stalno Pravilo za prepoznavanje  
12 učinilaca koji su nosili uniforme, bilo je -- bilo je zapravo  
13 pogrešno, a opis je ovaj o -- a opis je samo bio dodatno  
14 informacija koja je pružala -- koja je bila jedan od komadića  
15 u mozaiku, celom tom mozaiku, slici koju smo mogli da  
16 steknemo."

17 G. KEHOE: [Prevod] Časni Sude, ja bih molio da se ova dva  
18 poslednja dela unesu u spis.

19 GĐA MAYER: [Prevod] Nemam prigovora.

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] SPOE0198149 i  
21 sledeći 150, usvajaju se u spis.

22 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] To je dokazni predmet P743.1.

23 G. KEHOE: [Prevod]

24 P. Svedoče, vi ste nam -- vi ste Tužilaštvu rekli u  
25 razgovoru, u onom periodu kada ste otišli sa Kosova, sa raznim

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Sandra Mitchell (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 102

1 -- sa drugim pripadnicima vaše organizacije u martu 1999., da  
2 nisu samo pripadnici KVM-a vodili razgovore sa izbeglicama u  
3 Makedoniji i Albaniji?

4 O. Da.

5 P. Dobro, da vas samo -- da vam samo pokažem još nešto i to  
6 je poslednje što ću vam pokazati.

7 G. KEHOE: [Prevod] Molim -- pre pauze -- to je  
8 SPOE00198307 i to je u stavu u dnu stranice.

9 P. To je taj poslednji stav koji me interesuje. Dakle, tu se  
10 piše, u tomu 1:

11 "Od 2,764 razgovora sa izbeglicima kosovskim albancima,  
12 koji je obavio KVM OEBS-a, bilo je brojnih prijava da su  
13 naoružani civili učestvovali u zverstvima koja su vršena  
14 protiv kosovskog stanovništva, od 20. marta do 8. juna 1999.  
15 godine."

16 Da li je ovo vaša tačna procena o tome šta se dešavalo na  
17 Kosovu, da se u stvari srpsko stanovništvo na Kosovu uključilo  
18 u -- i učestvovalo u zverstvima zajedno sa -- zajedno sa  
19 srpskim snagama.

20 GDA MAYER: [Prevod] Prigovor. Mislím da je ovo  
21 preuveličavanje.

22 G. KEHOE: [Prevod] Pa, to je bilo pitanje.

23 GDA MAYER: [Prevod] Pa, nije se radilo o kompletnom  
24 stanovništvu.

25 G. KEHOE: [Prevod] Pa, to je pitanje. To je pitanje.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Sandra Mitchell (Nastavak) (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 103

1 GĀA MAYER: [Prevod] Ja stavljam prigovor, jer on čita iz  
2 izveštaja. To ne piše u iskazu. U nje -- to nije -- to je  
3 pogrešno prikazivanja iskaza, odn. dokaza.

4 G. KEHOE: [Prevod] U redu.

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Možete odgovoriti  
6 na pitanje.

7 SVEDOK: [Prevod] Izvinite, izgubila sam -- više ne mogu  
8 da se setim pitanja.

9 G. KEHOE: [Prevod] činjenica je --

10 P. Dakle, činjenica je, da su izbeglice s kojima ste vi  
11 razgovarali u mnogim izveštajima rekli, da su naoružani srpski  
12 civili, učestvovali u zverstvima protiv kosovskih Albanaca,  
13 koji su se tada se dešavale u martu 1999.?

14 O. Tako je.

15 G. KEHOE: [Prevod] Molim da -- vidim da je 13:00 sat.  
16 Molim da se ovo usvoji u spis. Mislim da je ovo dobar trenutak  
17 da odemo na pauzu.

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu. Ovaj  
19 dokument se usvaja u spis. Molim broj.

20 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] To je broj P743.1.

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Svedoče, ovo su pos  
22 -- jedine dve sednice danas, nemamo treću sednicu. Biće  
23 potrebno da ponovo dođete sutra u 9:00 sati, da nastavite sa  
24 svedočenjem. Sada će vas ispratiti Sudski službenik i molim  
25 vas da ni sa kim ne razgovarate o ovome.

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Sandra Mitchell (Nastavak) (Javna sednica)  
Proceduralna pitanja

Strana 104

1 SVEDOK: [Prevod] Hvala, gospodine.

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Podsećam sve  
3 takođe, da kao što rek -- sam rekao, nemamo sednicu popodne, i  
4 vidimo se sutra, nastavljamo sa radom u 9:00 sati.

5 Završavamo.

6 --- Sednica se završava u 13:01 časova

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25